

Bemba: Bible for John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

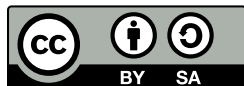
Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



John

Chapter 1

¹ Mukutendeka kwali cebo, ne cebo cali na Lesa ne cebo cali ni Lesa. ² Uyu wine awali na Lesa mukutendeka. ³ Fyonse ifintu fyalengelwe ukupitila muli wene, kabili ukwabuka wene takwali icintu nangu cimo icalengelwe icalengwa. ⁴ Muli wene mwali ubumi, no bumibwali ulunuto lwa bantu. ⁵ Ulubuto lusanika mu mfifi ne mfifi ta yalucimfishe. ⁶ Kwali umuntu uwatuminwe ukufuma kuli Lesa, uo ishina lyakwe no Yoani. ⁷ Aishile nge nte ukucita ubunte pa lubuto, pakuti onse enga sumina uku pitila muli wene. ⁸ Yoani tali elubuto, lelo aishile pakuti enga pela ubunte pa lubuto. ⁹ Ulubuto lwa cine ulupela ulubuto ku bantu bonse, lwaisa mu calo. ¹⁰ Ali mu calo, ne calo capangilwe ukupitila muli wene, ne calo ta lyamwishibe. ¹¹ Aishile ku bakwe, na bakwe tabamupokelele. ¹² Lelo kuli bonse aba mupokelele, aba sumine mwishina lyakwe, aba pele amaka yakuba abana bakwe Lesa. ¹³ Aba tabapyelwe ku mulopa, nangula ku bufywayo bwa mubili, nangula ubufwayo bwa mu tu, lelo ubwakwa Lesa. ¹⁴ Ne cebo cayalwike umubili no kwikala pakati kesu. Twalimona ubukata bwakwe ubukata nga umo ekafye uwafumine kuli wishi, umwaisula ukusenaminwa ne cine. ¹⁵ Yoani acitile ubunte pali wene no kubilisha. ukuti, "Uyu eo nalandilepo ukuti, 'ilyo uuleisa panuma yandi mukalamba uku ncila pantu aliko ilyo ine nshilabako.'" ¹⁶ Pantu ukufuma mu mwisulo wakwe bonse twapekelele ukusenaminwa pa kusenaminwa. ¹⁷ Pantu ifunde lyapelwe ukupitila muli Mose ukusenaminwa ne cine fyaishile uku pitila muli Yesu Klistu. ¹⁸ Takwaba nangu umo uwamonapo Lesa; Eka Lesa, uwaba kulubali lwakwa wishi, ewalenga Lesa ukwishibikwa. ¹⁹ Ubu ebunte bwakwa Yoani ilyo aba Yuda batumine bashi mapepo nabena Levi kuli wene ukufuma ku Yelusalemu uku mwipusha ati, "Bushe niwe nani?" ²⁰ Ayabelele- takene, lelo atile- "Teine Klistu." ²¹ Eico bali mwipwishe, "Nomba kanshi niwe nani? Bushe niwe Eliya?" "Nao atile, "Teine, "Elyo batile, "Bushe niwe ulya kasesema?" Ayaswike, "Awe" ²² Elyo batila kuli wene, "Niwe nani, pakuti twinga pela ubwasuko kuli abo abatumine? Finshi ulelanda pa lobe?" ²³ Atile, "Ndishiwi, ililebilikisha mumatololo; 'Pangeni inshila yakwa shikulu iyatambalala, ' nga fintu Esaya kasesema asosele." ²⁴ Lelo bamo ukufuma kuba Falise balituminwe, ²⁵ Elyo bamwipwishe no kuti kuli wene, "Ninshi nomba ubatishisha ngatauli Klistu nangu Eliya nangu ulya kasesema?" ²⁶ Yoani abasukwe, ati, "Mbatisha na menshi, lelo pali imwe peminine umo uo mushaishiba. ²⁷ Euyo uuleisa panuma yandi, uo inshinga sha ndyato shakwe nshilingile ukukakula." ²⁸ Ifi fintufya citikile mu Betani ku lubali lumbi ulwa Yodani, uko Yoani aletisha. ²⁹ Ubushiku bwakonkelepo Yoani amwene Yesu aleisa kuli wene no kuti, "Moneni, uyo umwana wa mpanga yakwa Lesa uulefumyapo ulubembu lwa calo. ³⁰ Uyu euyo uo natile, uyo uuleisa panuma yandi nacila pali ine, pantu aliko ilyo ine nshilabako." ³¹ Nshamwishibe, lelo cali ifi pakuti enga sokololwa ku Isalaeli ukuti naishile ndebatisha na menshi. ³² Yoani acitile ubunte, nokuti, "Namwene mupashi aletentemuka kwali ni nkunda ukufuma ku mulu, no kwikala pali wene. ³³ Nshamushinikishe lelo uwa ntumine ukubatisha mu menshi atile kuli ine, "pali uyo ukamona umupashi watentemukilapo no kwikalilila pali wene, euyo uulebatisha mu mupashiwa mushilo. ³⁴ Nimona no kupelo bunte ukuti uyu emwana mwaume wakwa Lesa." ³⁵ Kabili ubushiku bwakonkelepo nishi Yoani naiminina na basambi bakwe babili, ³⁶ Bamwene Yesu aleyenda nga filya, elyo Yoani atile, "Moneni, umwana wa mpanga wakwa Lesa." ³⁷ Abasambi bakwe babili baumfwile asosa ifi no kukonka Yesu. ³⁸ Elyo Yesu apilibuka no kumona balemukonka nokuti kuli bene, "chinshi mulefwaya?" Bayaswike ati, "Labi" (icilepilbulwa kafundisha) "Nikwi uleikala?" Atile kuli bene, "iseni mumone." ³⁹ Elyo baishile no kumona apo aleikala, baikela nankwe nbulya ubushiku, pantu akasuba kali mukuwa. ⁴⁰ Umo pali abo babili uwaumfwile Yoa ni asosa nokukonka Yesu ali ni Andeleya, munina wakwa Simoni Petelo. ⁴¹ Abalilepo ukusanga munina Simoni nokutula kuli wene, "Natusanga Mesiya" (ico mukupilibula ni; Klistu).

⁴² Amuletele kuli Yesu, na Yesu amuloleshe no kuti, "Niwe Simoni mwana Yoani. uketwa kefa" (icipilibulwa Petelo). ⁴³ Ubushiku bwakonkelepo ilyo Yesu Alefwaya ukwima ukuya ku Galileya, asangile Filipo nokuti kuli wene, "Nkonka." ⁴⁴ Nomba Filipo ali waku Betesita, umusumba wakwa Andeleya na Petulo. ⁴⁵ Filipo asanga Natanaeli nokuti kuli wene, "Uyo uo Mose alembelepo mwi funde, naba kasesema, natumusanga, Yesu mwana Yosufu, uwaku Nasaleti." ⁴⁶ ⁴⁷ Natanaeli atile kuli wene, "Bushe kuti kwafuma icisuma icili conse ku Nasaleti?" Filipo atile kuli wene, "Isa umwane. Yesu amwene" ⁴⁸ Natanaeli aleisa kuli wene mokuti pali wene, "Mona umwina Isreali umwine uwabulamo ubucenjeshi!" Natanaeli atile kuli wene, "wanjishiba shani?" Yesu ayaswike nokuti kuli wene, "Ilyo Filipo tala kwita, ilyo waciba mwisamba lya mukunyu, nacikumona." ⁴⁹ Natanaeli ayaswike ati, "Labi, mwe mwana Lesa! Niwe mfumu ya Isreali!" ⁵⁰ Yesu ayaswike nokuti kui ene, "Pantu natila kuli iwe Nacikumona mwisamba lya mukunyu. wasumina? ukamona ifikulu ukucila pali ifi." ⁵¹ Elyo atile, "icine cine, ndeti kuli iwe ukamona imulu yaisuka, na bangeli bakwa Lesa balenina no kwika pamwana wamuntu.

Chapter 2

¹ Panuma ya nshita shitatu, kwali ubwinga ku cana mu Galilee, na nyina wakwa Yesu ali kulya. ² Yesu na basambi balitilwe ku bwinga. ³ Ilyo umwangashi wapwile, nyina wakwa Yesu atile kuli wena, "Tabakwete mwangashi." Yesu atile kuli wena, "we mwanakashi, ninshi waishila kuli ine? Inshita yandi tailafika." ⁴ Yesu atile wena, we mwanakashi, ninshi waishila kuli ine? Inshita yandi tailafika." ⁵ Nyina asosele ku babomfi bakwe ati, "Fyonse ifyo alatila kuli imwe, mucite." ⁶ Nomba pali ne mitondo mutanda iya mabwe iyo balebomfya ku lutambi lwakusamba lwa ci Yuda, imo iyaleisula imilingo

ibili nangula itatu.⁷ Yesu asosele kuli bena, "Isusheni amenshi mu mitondo." eico baiswishe yena ukufika pa milomo.⁸ Elo aebele ababomfi, "Sendeni imo nomba nokuitwala ku mukalamba wa mutebeto." Efyo bacitile.⁹ Umukalamba wa mutebeto aufwile amenshi ayo ayasangwile umwangashi, lelo taishibe uko wafumine (lelo ababomfi abatapile amenshi abalishibe). Elo atile shi bwinga.¹⁰ Kabili atile kuli ena, "Umuntu onse bamupele umwangashi unsuma pakubalilapo elo ukumupela uusha wama lilya akolwa. Nomba mwacisunga uusuma ukufika kuli nomba."¹¹ Icisungusho ca kubalilapo Yesu acitile mu cana ka Galili kabili alisokolwele ubukata bwakwe, na basambi bakwe basumine muli ena.¹² Panuma yaifi, ba nyina, nabamunina abaume, na basambi bakwe batentemukile mu Karpenamu baikele mulya inshiku ishinono.¹³ Nomba umutebeto waba Yuda wali mupepi, na Yesu aile ku Yerusalem.¹⁴ Asangile abasulwishi ba ng'ombe, impanga ne mpele mwi tempele, naba kakabula ba ndalama nabekala mulya.¹⁵ Eico apangile icakufopwelako ca myando kabili afumishe bonse mwitempele kumofye nafyonse impanga ne ng'ombe. Apasangenye indalama sha bakakabula ba ndalama no kupenuma amatebulo yabo.¹⁶ Kuli bakashitisha ba nkunda atile, "Fumyeni ifi fyonse pano. Lekeneni ukucita inganda yakwa tata inganda ya makwebo."¹⁷ Abasambi bakwe baibukishe ukuti cali lembwa, "Ukupimpila kwa nganda yenu kukandya."¹⁸ Elo ubuteko bwaba Yuda balyaswike no kulanda kuli ena ati, "Cilangililo nshi walatulanga, epo ulecita ifi fintu?"¹⁹ Yesu alisuka ati, tobololrni ili tempele, nakabili mu nshiku citatu nkalimya."²⁰ Elo ubuteko bwa ba Yuda bwatile, "ili tempele lya kulilwe mu myaka amakumi yane ne myaka mutanda, nokulimya mu shiku citatu?"²¹ Nangucibe ifi alelanda pe tempele lya mubili wakwe.²² Panuma yakubuka ku bafwa, abasambi bakwe balibukishe ifyo alandile pali ici, kabili balisumine amalemba no kulondolola uko Yesu alandile.²³ Nomba ilyo ali mu Yesusalemu pa mutebeto wa caku cilila, abangi balisumina mwi shina lyakwe ilyo bamwene ifilangililo ifi acitile.²⁴ Lelo Yesu tabacetekele pantu alibeshibe bonse,²⁵ Pantu talekabila nangu umo ukupela ubunte kuli ena palwa muntu, pantu alishibe ifyaba mu muntu.

Chapter 3

¹ Nomba kwali umu Falise inshina lya kwe Nikodema, intungulushi yaba Yuda.² Uyu umuntu aishile kuli Yesu ubushiku kabili nokutila kuli ena, "kasambilisha, twaishiba ati uli kasambilisha uwafuma kuli Lesa, pantu takuli nelyo umo uwingacita ifishibilo ifi ucita kano Lesa ali nankwe."³ Yesu alimwaswike ati, "Icine cine, kanofye umo afyalwa cipya cipya cipya, teti amone ubufumu bwakwa Lesa."⁴ Nikodema asosele kuli ena, "Umuntu kuti afyalwa shani ilyo nakula?" teti engile na kabili munda muli nyina no kufyalwa, bushe kuti cacitika?"⁵ Yesu alimwaswike, "Icine cine cine kanofye umuntu afyalwa kumenshi naku mupashi, teti angile ubufumu bwakwa Lesa."⁶ Icafyalwa kumubili mubili, ne cakyalwa ku mupashi mupashi.⁷ Wisunguka ico natila kuli iwe, "ufwile wafyalwa cipya cipya."⁸ Umwela upupila uko ulefwaya; mulomfwa iciunda cauko, lelo tamwishibe uko ulefuma nangu uko uleya. Efyo caba kuli onse uwafya lwa kumupashi."⁹ Nikodemo amwaswike nokumweba, "Bushe kuti fyacitika shani ifi?"¹⁰ Yesu amwaswike nokumweba, "bushe niwe kasambilisha wamubena Isreale, elyo tawi luka ifi fintu?"¹¹ Icine cine, nasosa kuli iwe, tulanda ifyo twaishiba, kabili tushimika ifya twamona. Lelo tamusumina bunte bwesu.¹² Nganakweba pafintu fya pano sonde kabili tausumina, nomba kuti wasumina shani nganakweba pafintu ifya ku mulu?"¹³ Takwaba uwamapo nokuya mule mu mulu kanofye uwaikile mu mulu- umwana mwaume wamuntu.¹⁴ Nga filya Mose aimishe pamulu insoka mu matololo. Efyo no mwana mwaume wa muntu ali nokumishiwa pamulu,¹⁵ Pakutila onse uwa sumina muli ena engakwata umweo wamuyayaya.¹⁶ Pantu Lesa atemenwe aba pano calo, eco abapelele umwana wakwe umwaume ekafye, kuti onse uwasumina muli ena ekonaka lelo akabe nomweo wa muyayaya.¹⁷ Pantu Lesa tatumine umwana wakwe umwaume mu calo mukuseka abapano calo, lelo mukuti abano calo bapusukilemo muli ena.¹⁸ Onse uwa sumina muli ena talesekwa lelo ushilesumina nasekwa kale. pantu sumine mwishina lya mwana mwaume wakwa Lesa umofye.¹⁹ Uyu emulandu wabupingushi; Ulibuto lwalisa mu calo lelo abantu batemenwepo imfifi ukucila ulubuto pantu ifi citwa fyabo fyali ifibi.²⁰ Pantu onse uucita ifyabipa alipata ulubuto, kabili Tesa kulubuto, pakuti mumicitile yakwe iisokololwa.²¹ Lelo kwena, onse uucita icishinka esa kulibuto pakuti cingamonekela pambilibili ukuti imicitile yakwe icitilwe muli bu Lesa."²² Panuma ya ifi Yesu nabasambi bakwe baile, mu calo ca Yuda. Mulya aposelemo akashita nabena kabili no kubatisha.²³ Nomba Yoani nao ninshi alebatisha mu Aenoni ukupalamina na Salimu pantu kwali amenshi ayengi kulya abantu baleisa kuli ena kabili baleba tishewa,²⁴ Pantu Yoani alitalaposwa mucifungo.²⁵ Elyo kwaimine kulya ifikansa pakati kaba sambu bakwa Yoani kabili nomu Yuda palwa kasambwa kwalutambi.²⁶ Baile kuli Yoani nokusosa kuli ena ukuti, "kasambilisha, ulya mwali nakwe kubashilya bwa mulonga wa Yordani, pao walepelela ubunte, mona, alebatisha, kabili baleya bonse kuli ena."²⁷ Yoani alyaswike, "Umuntu teti apokelele icili conse kano capelwa kuli ena ukufuma ku mulu."²⁸ Imwe mwebene kuti mwapela ubunte ifyo nsosele, 'ukuti nshili Klistu; lelo nomba, 'nali tumwafye ukumutangilila.'²⁹ Nabwinga wakwa shibwinga. Nomba cibusa wakwa shibwinga, uwiminina nokumfwa kuli ena, alasansamukisha pamulandu weshiwilya kwa shibwinga. Ifi, efyo, insansa shandi shipwililika.³⁰ Ena afwile ukukula, lelo ine mfwile ukucepelako.³¹ Uyo uwafuma ukwasansama ena alicila fyonse. Uyo uwafuma pesonde wapesonde kabili alanda pesonde. Lelo uwafuma kumulu ali cilapo pali fyonse.³² Alapela ubwite pafyo amwene no kumfwa lelo tapali nelyo umo uwasumine ubunte bwakwe.³³ Lelo uyo uwapokelela ubumte bwakwe ali shininkisha kuti Lesa wacishinka.³⁴ Pantu uyo Lesa atuma alanda ifyebo fyakwa Lesa. Pantu tapela umupashi mu cipimo.³⁵ Wishi alitemwa umwana mwaume kabili ali pela ifintu fyonse mukuboko kwakwe.³⁶ Onse uusumina mu mwana wakwe umwaume akwata umweo wa muyayaya, lelo onse uuta lamina umwana wakwa umwaume takamone umweo, lelo icipwu cakwa Lesa calikala pali ena."

Chapter 4

¹ Nomba ilyo Yesu aishibe ukuti aba Farose na bo mfwa ukuti Yesualecita nokubatisha abasambi abengi ukucila Yoani. ² (Nelyo Yesu umwime talebatisha, nomba abasambi bakwe ebalecita). ³ Yesu alifumine mu Yudea no kuya bwelelamo kabili ku Galili. ⁴ Lelo cali leikankala kuli ena ukuya pita mu Samaria. ⁵ Eico afika ku mushi mu Samaria uwitwa Sukari, mu pepi ne mpanga iyo Yakobo iyoapele ku mwana mwaume wakwe Yosefu. ⁶ Icishima ca kwa Yakobo eko cali. Yesu alinaka pa lwendo lwakwe elo no kwikala lubali lwa chishima. Cali pakati insa mutanda. ⁷ Umwina Samaria umwanakashi aishile aishile mu ku tapa amenshi, lelo Yesu asosele kuli ena, "mpelako amenshi aya kunwa." ⁸ Pantu abasambi bakwe balile mumusumba mu kushita ifya kulya. ⁹ Elyo umwanaka kashi wa mu samaria alandile kuli ena, "Nga cinshi iwe, we mu Yuda, uleipushisha ine, ne mwanakashi umwina Samaria, Menshi aya kunwa bena Samaria. ¹⁰ Yesu alyaswike alo atile kuli ena, "Nga nalishiba ica bupe ca kwa Lesa, elo no wetila kuli iwe, "Mpeleko aya kunwa, 'nga wa ciba wa mwipusha, elo ena nga na kupelako amenshi yamweo." ¹¹ No mwanakashi atile kuli ena, "Mukwai tamukwete ica kutapilamo ne cishima citali. Nikwisa nomba uko mu kwete amenshi ya mweo? ¹² Tawaba mu kalamba, efyo uli, ukucila Tata wesu Yakobo, uwatupele ilishina no kunwa muli cena umwine, nga fintu acitile ku bana bakwe abaume elo naku fitekwa fyakwe?" ¹³ Yesu alyaswike elo atile kuli ena, "uuyo onse uukanwa ukufuma muli aya menshi akomfwa icilako na kabili, ¹⁴ Nomba uli no kunwa ukufuma mu menshi ayo nali no ku mupela takatale omfwa icilaka kabili. Lelo amenshi ayo nde mupela yakaba aka mfuku mfuku ka menshi muli ena, aya lefukaukila ku mweo wa myayaya." ¹⁵ UMwanakashi atile kuli ena, "Mukwai, mpele niko aya menshi pakutila nsha komfwe icilaka elo noku kanaisa kuno mu tapa amenshi." ¹⁶ Yesu atile kuli ena, "kabiye, ita umulume obe, elo no kubwelela kuno kabili." ¹⁷ Umwanakashi ali mwaswike elo atile kuli ena, "nshakwata umulume." Yesu alyaswike, "Uli bwino mu kulanda, nshakwata umulume." Pantu walikwata umulume, ¹⁸ Pantu walikwata basano abalume, elo umo uyo uli nankwe nomba te mulume obe. Ico wa landa ca cishinka." ¹⁹ Umwanakashi atile kuli ena, "mukwai, ine na mona ukuti uli kasesema. ²⁰ Batata ba shinshimwine muli ishi mpili nomba ulandila ati Yerusalem eyo incende iyo abantu bakalashinshimonamo." ²¹ Yesu atile kuli ena, "Tetekela ine, we mwanakashi ukuti inshita ileisa ilyo tamuli no kupepela Tata muli ulu lupili nangu mu Yerusalem. ²² Mupepa lintu mu shaishiba. Tu pepa ico twaishiba, pantu ipusukilo lya fuma kuba Yuda. ²³ Nangula cingaba, inshita ileisa, lelo nomba ili pano ilyo ba kapepa ba cine ba kapepela Tata mu mupshi elo na mu cine, pantu Tata alefwaya abantu ba mu sango uyu ukuba bakapepa bakwe. ²⁴ Lesa mupashi abantu abalemupepa ba fwile ukupepa mu mupashi na mu cine." ²⁵ Umwanakashi atile kuli ena, "Nalishiba ukuti Mesia aleisa (uwitwa Klistu). Ilyo akesa, akalondo lola fyonse kuli ifwe." ²⁶ Yesu atile kuli ena, "Nine wine, uwesosa kuli iwe," ²⁷ Pali kalya kene kashita abasambi bakwe balibwela Nomba cali ba papwishe mulandu nshi alesosela no mwanakashi nomba tapali nangu umo alandile, "Bushe cinshi ulefwaya?" nangu "Bushe cinshi ulelandila na nkwe?" ²⁸ Elo umwanakashi ashile ne ca kutapilamo amenshi, no ku bwele mumusumba no kulanda ku bantu, "Iseri, samumone umwaume uwa njeba ifintu. ²⁹ "Iseri mumone umwaume unjeba ifintu fyonse ifyo nacita. Uyu takuti abe ni klistu kuti aba ³⁰ Balifumine ku musumba no kwisa kuli ena. ³¹ Pa nshita inono, abasambi ba tampile tampile ukumuta lika, ukusosa, "kasambilisha, lya." ³² Nomba atile kuli ena, "Ni nkwa ifilyo ifya ku lya ifyo imwe ta mwishibe." ³³ Eico abasambi balesoshanya umo no munankwe, "Takuli na umo umuletele nefyo cimo ica kulya kwa cibako?" ³⁴ Bushe tamutila kwashala imwenshi ine elo ukusombola kwaisha?" ³⁵ Ndetila kuli imwe loleshe ni elo mumone ibala, pantu kale fye nalipya ukusombola! ³⁶ uyo uulesombola apokelela icilambu elo akolonganika ifisabo ku mweo wa muyayaya, ukuti uyo uulebyala elo uyo uulesombola baba abaku sansamuka bonse. ³⁷ Pantu muli ici atile, "umo alabwala, elo naumbi alasombola ca cine. ³⁸ Nimuntuma muku sombola ifyo mu shatala bomba. Bambi bali bomba, elo na mwingila mu mulimo yabo." ³⁹ Abengi abena Samaria muli ulya musumba ba sumine muli ena pa mulanda wa nsebo sha mwana kashi uwa lelondolola, "Anjebele fyonse fye ifyo nacita." ⁴⁰ Eico ifyo ukwikala na bena, elo aikele na bena kulya inshiku shibili. ⁴¹ Abengi ba sumine pa mulandu wa cebo cakwe. ⁴² Kabili batile ku mwanakashi, "Tatwasumine nomba pa mulandu wa fyo walandile, pantu fwebene twaliyumfwile, elo na kwishiba ukuti uyu icine mu pusushi we sonde. ⁴³ Panuma ya isho nshiku shibili, alifumineko kulya nokuya ku Galili. ⁴⁴ Pantu Yesu umwine ali isosela ukuti kasesema ku calo ku mwabo tacindama. ⁴⁵ Ilyo aishile mu Galili, abena Galili bali mupokelela pantu bali mwene fyonse ifintu ifyo acitile mu Yerusalem pa ca kucilila pantu na bena baliyako ku ca kucilila. ⁴⁶ Nomba alishile kabili ku kanamu Galili, uko apangile amesni umwangashi, kwaliko umo shi mucindikwa uyo umwana wakwe umwaume mukapenamu alwele. ⁴⁷ Ilyo aumfwile ukuti Yesu naisa ukufuma ku Yuda ukuya ku Galili, alile kuli Yesu no ku mwipusha ukwikila panshi elo no kuposha umwa baume wa kwe, uwali mu pepi ukufwa. ⁴⁸ Yesu elyo kuli ena, kano umone ifilangililo ne fipeshamano, tauli na ku sumina." ⁴⁹ Umukankala atile kuli ena, "mukwai ikileni panshi ifyo umwana wandi talafwa." ⁵⁰ Yesu atile kuli ena, "kabiye umwana mwaume obe aliwa mweo," umuntu asumine icebo ico Yesu alandile kuli ena, elo alile. ⁵¹ Ilyo aleya alebe ntemuka panshi ababomfi bakwe bali mukumanya no kutila umwana mwaume wakwe ali uwa mweo. ⁵² Eico alibe pwishe inshita ilyo atampile ukuba bwino. Bali mwaswike ena, "Mailo pansa yalenga cinelubali elyo impepo ya mulekele." ⁵³ Elyo wishu abukishe ukutila ni kalya kashila ilyo Yesu alandile kuli ena, "Umwana mwaume obe ali nomweo, "Eico ena kwe bali sumine. ⁵⁴ Ici cali ica bubili icilandililo ico Yesu apangile ifyo afumine mu Yuda ukuya ku Galili.

Chapter 5

¹ Panuma ya ifi kwali umutebeto waba Yuda na Yesu aninike ukuya ku Yerusalem. ² Nomba mu Yerusalem pa mpongolo ya mpanga paliba icishiba ico mululimi lwa Arami citwa Betisida, kabili calikwata inkungu shafimbwa

shisano. ³ Impendwa ikalamba iya bantu abalwele, impomfu, ifilema, na babulebe balilambalele palya. ⁴ Pantu malaika wakwa, shikulu aletemuka noku kumbaula amesnsi panshita imo na onse uwa ponenamo ilyo amenshi yale kumba ulwa alepola kubulwele bonse ubo ale cushiwako. ⁵ Umwaume umo alipalya uwalwele pamyaka amakumi yatatu na cine konse konse. ⁶ Ilyo Yesu amu mwene nalambalala palya na panuma yakukutuluka ukuti ali palya inshita iitala, atile kuli ena, "Bushe ule fwaya ukuba no bumi?" U ⁷ Umwaume uwalwele aaswike, "mwe shikulu, "mwe shikulu, Nshakwata nangu umo uwaku mbika mucishiba ilyo amenshi yalekumbauka. Ilyo naisa, umbi alaponenamo pantanshi yandi." ⁸ Yesu atile kuli ena, "Ima, senda ubusanshi bobo, no kwenda." ⁹ Palya pene umwaume aliposhiwe, kabili alisendele ubusanshi bwakwe nokwenda. Nomba ubo bushiku bwali lisabata. ¹⁰ Eico aba Yuda basosele kuli ena uwaposhiwe, "Li sabata kabili tawasuminishiwa ukusenda ubutanda bobo." ¹¹ Alyaswike, "uwacindenga mbe nobumi acitila kuli ine, 'imy ubutanda bobo no kwenda.'" ¹² Bali mwipwishe, "Mwaume nshi uwacitila kuli iwe ati, Bwimye nokwenda?" ¹³ Lelo, uyo uwaposhiwe taishibe uo alii pantu Yesu aliya mu mutalalila, Pantu mwali ibumba mu ncende. ¹⁴ Panuma, Yesu amusangile mwi tampele no kutila kuli ena, "Mona, uli no bumi! Wika bembukapo nakabili, pakuti ifintu fimbi ifibi fikacitika kuli iwe." ¹⁵ Umwaume aile nokulanda kuba Yuda ukuti ni Yesu uwalenga abe no bumi. ¹⁶ Nomba pamulandu wa ifi fintu aba Yuda bali balipakese Yesu, pantu acitile ifi fintu pe sabbata. ¹⁷ Yesu alyaswike kuli bena, "Tata alebomba na nomba, na ine, wine, nde bomba." ¹⁸ Pamulandu wa ifi, aba Yuda bafwaishe ukumwipaya ukucilisha pantu tatobele fye Isabata lyeka, alelo kabili aitle Lesa ukuba wishi, no kuipanga ukulingana na Lesa. ¹⁹ Yesu alibaswike, "Cine, cine, umwana mwaume teti acite nangu fimo palwakwe, kanofye ifyo amona wishi alecita, umwana mwaume acita munshila imo ine." ²⁰ Pantu wishi alitemwa umwana mwaume kabili alamulanga fyonse ifyo umwine acita, kabili akamulanga ifntu ifikalamba ukucila ifi pakuti mukasunguke. ²¹ Pantu nga filya wishi abusha abafwa no kubapela ubumi, ifyo efyo no mwana mwaume apela ubumi kuli onse alefwaya. ²² Pantu wishi tappingulapo nangu umo, lelo alipela ubupingushi bonse ku mwana mwaume. ²³ Pakuti bonse bakacindika umwana nge fyo bacindika Wishi. Onse uushi cindike umwana tacindike na Wishi uwa mutuma. ²⁴ Cine cine uyo uumfwa icebo candi no kusumina ena uyo wantuma ine akaba no mweo wa muyayayakabili takasekwe, lelo apita ukufuma kumfwa ukuya ku mweo. ²⁵ Cine, cine, Nde mweba inshita ileisa, kabili ni nomba, ilyo abafwa bakomfwa ishiwi lya mwana mwaume wakwa Lesa, akbili abo abakomfwa bakaba no bumi. ²⁶ Pantu ngefyo wishi akwata ubumi muli ena, eico kabili alipela ku mwana mwaume ukuti akwate ubumi muli ena, ²⁷ Na wishi alipela umwana mwaume insambu ukucita ubupingushi pantu mwana mwaume wa muntu. ²⁸ Mwisunguka pali ifi, pantu kuli nshita ileisa umobonse abalala munshishi ba komfwa ishiw lyakwe. ²⁹ Kabili bakafuma, Abo abacita ifisuma ku kubushiwa kumweo, na bo abacita ifibi ku tubushiwa ku kubupingushi. ³⁰ Teti nate nelyo cimo palwandi. Ifyo ndeumfwa, Efyo mpingula, kabili ubupingushi bwandi bwalilungama pantu nshile fwaya fye, ubu fwayo bwandi lelo ubufwayo bwa wantuma. ³¹ Nga ninga pela ubuute palwa ne mine ubunte bwandi teti bube ubwacine. ³² Kwaliba na umbi uupele ubunte pali ine kabili nalishiba ukuti ubunte apela kuli ine bwa cine. ³³ Mwalimine kuli Yoani, kabili alipela ubunte bwa cine. ³⁴ Lelo ubuute napokela tabwa fuma ku muntu. Nde sosa ifi fintu ukati mwinga pusuka. ³⁵ Yoani ali nyali iyalepya nokubengeshima kabili mwali abapwaisha ukusekela mu lubuto lwakwe paka shita. ³⁶ Lelo ubunte ubo nakwata bukalamba ukucila Yoani, pa milimo, Tata amepa ukupwisha, imilimo imo ine iyo ncita, ilapela ubunte pali ine ati tata ewa ntuma. ³⁷ Tata uwantuma umwine alipela ubunte pali ine. Tamwaumfwa nangula ukumona ifyo aba inshita iili yonse. ³⁸ Bushe tamukwete kebo cakwe icileshala muli imwe, pantu tamule muli uyo ena atuma. ³⁹ Mubebeta amalembo pantu mutontonkanya ukuti muli yena emo mukwatila umweo wa muyayaya, ⁴⁰ kabili amalembo aya yene yapela ubunte pali ine, Kabili tamulefwaya ukwisa kuli ine pakuti mwinga kwata umweo. ⁴¹ Nshipokelela ubukata ukufuma ku bantu, ⁴² Lelo nalishiba ukuti tamwakwata icitemwiko cakwa Lesa muli mwebene. ⁴³ Ningisa mwishina lyakwa Tata, kabili tamu mpokelele. Umbi nga engesa mwishina lyakwe, kuti mwa mupokelela. ⁴⁴ Kuti mwasumina shani, imwe mwe basumina ubukata ukufuma kuli cila umo no mubiye lelo tamule fwaya ubukata ubufuma kuli Lesa umo fye? ⁴⁵ Mwitontonkanya ukuti ine ne mwine nkampela imilandu pa cinso cakwa Tata. Uyo umo uumipela imilandu ni Mose, umo mwabika isubilo lyenu. ⁴⁶ Nga mwalisumine Mose, kuti mwa nsumina naine, pantu alilembele pali ine. ⁴⁷ Nga ta musumine ifyalembwa fyakwe, mwala sumina shani ifyebho fyandi?"

Chapter 6

¹ Pa numa ya ifi fintu, Yesu afuminepo no kuya ku kwishilya lya bamba wa Galili, uyo uwitwa bamba wa Tiberia. ² Ibumba ilikalamba lyalemukonka pa mulandu wakuti bamwene ifilangililo ifyo alecita pali abo abalwele. ³ Yesu aninine pa mulu walupili epo aikele naba sambu bakwe. ⁴ (pali iyi nshita ocakucilila, ica mutebeto waci Yuda cali mupepi.) ⁵ Ilyo Yesu ainwine amenso amwene amabumba ya bantu ya leisa kuntu ali, atile kuli Filipo, "nikwi twalashita umukate wakuti aba bantu balye?" ⁶ Nomba Yesu alandile ifi mukwisha Filipo, pantu wene alishibe ifyo ali nokucita.) ⁷ Filipo amwaswike ati, "nangu imikate ingashitwa pa myanda ibili iya ma denarri teti ikumane ukuti onse akwateko akanono." ⁸ Umo pa basambu Andeleya munyina wakwa Simoni Petelo, atile kuli Yesu, ⁹ "Kuli umulumendo kuno ukwete imikate isano iyabarriy ne sabi libili, bushe nifinshi ifi kukuba fule fi?" ¹⁰ Yesu atile, "pangeni abantu bekale panshi," Nomba pali ifyani ifingi mu ncend. Eico abaume baikele panshi, nakalimo mpendwa iya baume amakana yasano. ¹¹ Elo Yesu abulile imikate pa numa yakutotela, apele abo abaikele. Acitile cimo cine na kwi sabi, ukulingana nefyo alefwaya. ¹² Ilyo amabumba balile no kwikuta, atile kubasambu, "longaniken ubufungau ubwashala, pakutla bwi anoika." ¹³ Eico balonganike nokwisusha imiseke ikumi na ibili ukufuma ku mikate isano yasshelepo ifyo abalile bashile. ¹⁴ Elyo abantu bamwene ici

icilangililo ico acitile batile icine cine uyu nikasesema uleisa mu calo." ¹⁵ Ilyo Yesu ailwike ukutula abantu balamusenda mu maka uku mulenga ena ukuba imfumu, afumine pali bene nakabili nikuya kulupili uko aikele eka. ¹⁶ Ilyo cafikile icungulo, abasambi bakwe batentemukile kuli bembu. ¹⁷ Baingila mu bwato no kutendeka ukuya ku kapenamu sali bembu. Pali iyi inshita ninshi naku fita, na Yesu ali talaisa kuli bene. ¹⁸ Icimwela icikalamba calepupa na bembu nao aya mbile ukushupa. ¹⁹ Panuma abasambi baooaba ukulinga naba mailoshi amakumi yabili naya sano, nangu amakumi yatatu, bamwene Yesu aleenda pali bembu aleisa mupepi no bwato, kabili bali umfwile umwenso. ²⁰ Nomba atile kuli bene, "nine! mwitina." ²¹ Elo bamupokelele mubwato, no bwato bwafikile kululamba lwa bembu uko baleya. ²² Ubushiku bwakonkonkelepo, ibumba ilya iminine kwishilya lya bembu bamwene ukutula ati takwali ubwato bumbi kanofye ubo, elyo na Yesu ali talaingilamo na basambi bakwe lelo abasambi baile beka. ²³ Nangu cali ifyo, kwali amato ayo aya fumine ku Tiberia mupepi ne ncende uko balilile mukate pa numa shikulu Yesu atotele. ²⁴ Ilyo amabumba yasangile ukutula Yesu nangu abasambi tabalipo, bene baninine mu mato nokuya ku kapenamu mukufwaya Yesu. ²⁵ Panuma yakumusanga kwishilya lya bembu, batile kuli wene, "Kasambilisha, mwaishile lilali kuno?" ²⁶ Yesu abaswike, ati, "cine, cine mulemfwaya, tepa mulandu wa filangililo, ifyo mwa mwene, lelo nipa mulandu wa kulya mukate no kwikuta. ²⁷ Mwibombela ifya kulya ifyo naika lelo bombelemi ifyakulya ifitwala ku mweto wa muyayaya, uwo umwana wa muntu aka mupela, pantu Lesa wishi alibika icikakatiko pali wene." ²⁸ Elyo batile kuli wene, "Kuti twacita shani, pa kuti tubombe imilimo yakwa Lesa?" ²⁹ Yesu abaswike no kutula kuli bene, "uyu emulimo yakwa Lesa; ukutula ati mucetekele muli uyo uwo atumine. ³⁰ Elyo bene batile kuli wene, "cilangililo nshi walacita, pakuti tumone nokucetekela iwe? finshi walacita. ³¹ Bashi fwe balile manna mu matololo, ngefyo calembwa, "Abapele umukate ukufuma ku mulu ukuti balye. ³² Elyo Yesu abaswike ati, "cine, cine, tali ni Mose uwabapele umukate ukufuma ku mulu, lelo ni tata ulemupela umukate wa cine ukufuma ku mulu. ³³ Pantu umukate wakwa Lesa ni uyo uleisa panshi ukufuma ku mulu no kupela umweo kwi sonde." ³⁴ Elyo bene batile kuli wene, "mukwai, shitopele ni uyu mukate lyonse." ³⁵ Yesu atile kui bene, "Nine mukate wa mweo, kabili uyo uwa cetekela muli ine takabe necilaka. ³⁶ Lelo nimyeba ati icine namumbona, lelo tamucetekele. ³⁷ Onse uwotata ampela akesa kuli ine, noyo uwa isa kuli ine nshakamutamfye. ³⁸ Pantu naisa ukufuma ku mulu, temu kucita ubufwayo bwandi lelo ubufwayo bwa uyo uwafwayo bwa uyo uwantumine. ³⁹ Ubu ebufwayo bwa wantumine kutila nilufyapo nangu umo pabo ampela, lelo nkaba bushe pa bushiku bwakulekelesha. ⁴⁰ Pantu ubu ebufwayo bwakwa tata, ukutula uyo onse uwa mona umwana no ku cetekela muli we ne aka kwatwa umweo wa muyayaya kabili nkamubusha pa bushiku bwa kulekelesha." ⁴¹ Elyo aba Yuda batendeke ukulishanya pamulandu wakwe pantu atile, "Nine mukate uwaisa panshi ukufuma ku mulu." ⁴² Bene batile, "Bushe uyu te mwana Yosefe, uwo wishi na nyina twaishiba? Nga kuti alanda shani nomba ati, "Naisa panshi ukufuma ku mulu?" ⁴³ Yesu abaswike atile kuli bene, "Lekeni ukulishanya apo muli mwebene." ⁴⁴ Takuli ungesa kuli ine kano tata uwantumine amuleta, kabili nka mubusha pabushiku bwa kulekelesha. ⁴⁵ Calilembwa muli bakasesema, "Onse akasambilishiwa na Lesa." Onse uwa umfwa no kusambilila ukufuma kuli tata esa kuli ine. ⁴⁶ Temukutula ati onse alimona tata kanofye uyo uwafuma kuli Lesa -ena alimona tata. ⁴⁷ Icine, cine uyo uwa cetekela na kwata umweo wamuyayaya. ⁴⁸ Nine mukate wa mweo. ⁴⁹ Bashinwe balile manna mu matololo, elyo no kufwa. ⁵⁰ Uyu emukate uleisa panshi ukufuma ku mulu ukutula ati umuntu nga alya takafwe. ⁵¹ Nine mukate wa mweo uwa ishile panshi ukufuma ku mulu. Uyo onse uwalya uyu umukate akekalilila umuyayaya. Umukate uwo nkamupela mubili wandi pa mweo we sonde lyonse. ⁵² Aba Yuda bakalipe nokutendeka ukutalika na pakati kabo, baleti, "Bushe uyu muntu kuti atupela shani umubili wakwe ukuti tulye?" ⁵³ Elyo Yesu atile kuli bene, "Icine, icine kanofye mwalya umubili wa mwana wa muntu no kunwa umulopa wakwe, tamwaka kwate umweo muli imwe mweka. ⁵⁴ Uyo onse uwalya umubili no kunwa umulopa wandi nokwata umweo wamuyayaya, kabili nka mubusha pa bushiku bwakulekesha. ⁵⁵ Pantu umubili wandi cakulya ica cine, no mulopa wandi cakunwa ica cine, ⁵⁶ Uyo onse uwalya umubili wandi no kunwa umulopa wandi ala ikalilila muli ine na ine muli wene. ⁵⁷ Ngefyo tata uwamweo antumine, kabili nge fyo ndino mweo pa mulandu wakwa tata, efyo noyo uwa lya ine, nao akekala no mweo pa mulandu waine. ⁵⁸ Uyu emukate waisa panshi ukufuma ku mulu, teo bashinwe balileno kufwa. Uyo onse uwalya uyu mukate akekalilila umuyayaya. ⁵⁹ Lelo Yesu alandile ifi fintu mwi sunagoge ilyo alesambilisha ku kapenamu. ⁶⁰ Abengi pa basambi bakwe aba umfwile bene batile, "Iyi ni nsoselo iyakosa; ni nani anga yumfwa?" ⁶¹ Yesu pa mulandu wakwishiba ati aba sambu bene, bushe ici camu sakamika. ⁶² Nomba bushe nga mwalimwene umwa wa muntu aleya ku mulu uko ali? ⁶³ Umupashi eulengo mweo; umubili taupela nangu cimo. Amashiwi ndandile kuli imwe, mupashi, elo mweo. ⁶⁴ Nangu nalyo line kuli bamo pali imwe abashile cetekela, "Pantu Yesu alishibe ukufuma pakutendeka abo abashali no mu cetekela no wali noku mu bembu. ⁶⁵ Atile, "ni pa mulandu wa ici natile kuli imwe ati, takuli uwingesa kuli ine kano casumi nishiwa kuli wene na tata. ⁶⁶ Pa mulandu wa ici abengi pabasambi bakwe bali mushile no kuleka ukweenda nankwe. ⁶⁷ Elyo Yesu atile, kube kumi na babili, "Tamulefwaya ukubwelelamo naimwe, bushe mulefwaya?" ⁶⁸ Simon Petelo amwaswike ati, "shikulu nikuli ani twingaya? Na mukwata amashiwi aya mweo wa muyayaya, ⁶⁹ Kabili natu cetekela no kwishiba ati amuli uwashila uwakwa Lesa. ⁷⁰ Yesu atile kuli bene, "Bushe teine namusalile imwe, ikumi na babili naumo pali imwe ni ciwa?" ⁷¹ Nomba alelanda pali Yuda umwana wakwa Simoni Iscariote pantu ali ena, umo pa be kumi na babili, uyo wali noku mubembu.

Chapter 7

¹ Panuma yaifi ifintu Yesu aendawike mu Galili eco ena talefwayaukuya mu Yudea pantu aba Yuda balefwaya ukumwipaya. ² Nomba umutebebo wa ci Yuda uwa nsakwe wali mupepi. ³ Eico bamunyina bakwe batile kuli wene,

"Fuma kuli ino ncende no kuya ku Yudea pakutula abasambi bobbe nabo bene bamone imilimo ubomba. ⁴ Takwaba umuntu ucita ifintu ifili fyonse mu bumfisololo nga wene umwine alefwaya ukwishibikwa palwalala. Nga iwe ucita ifi fintu ilange we mwine kwi sonde." ⁵ Ico nangu ni ba munyina bakwe tabamusumine muli wene. ⁶ Eico Yesu wene atile kuli bene, "inshita yandi tailati kufika nakalaya, lelyo inshita yenu imwe yabelapo calimo. ⁷ Imwe teti mupatwe kwi sonde, lelo pata ine pantu ndanda palwa lyene ukuti imilimo ya liko ya bubifi. ⁸ Imwe kabiyeni ku mutebeto; ine nshile ya kuli uyu mutebeto pantu inshita yandi tailati kufikilishiwa." ⁹ Panuma alanda ifi fintu kuli bene, wene ayikele mu Galili. ¹⁰ Lelo ilyo ba munyina bakwe baninine ukuya ku mutebeto, elyo nankwe aninine ukuya, tepa lwalala lelo mu bumfisololo. ¹¹ Aba Yuda balemufwaya mu mutebeto kabili batile, "Bushe ali kwi?" ¹² Kwali ukulanshanya sana mukati ka cintu bwingi palwa wene. Bamo batile, "muntu umusuma." Bambi batile, "Awe, wen e alufya icintu bwingi ukufuma munshila." ¹³ Lelo takwali nangu umo uwalelanda palwa lala palwa wene ico baletina aba Yuda. ¹⁴ Ilyo umutebeto wafikile pakati ukuya mukupwa, Yesu aninike ukuya mwi Tempele kabioli atendeke ukulasambilisha. ¹⁵ Elyo ana Yuda basungwike, ukutula, "Nimu nshila nshi uyu muntu aishibila ifya fula ifi? Wene tatala sambililapo. ¹⁶ Yesu abaswike no kutula, "ifyo ndesambilisha tefya ndi, lelo fya uyo uwantuma. ¹⁷ Nga uuli onse afwaya ukucita ubufwayo bwakwe, ali nokwishiba palwa uku kusambilisha, nga kwafuma kuli Lesa, nangu nga ndelanda palwandi ne mwine. ¹⁸ Uyo onse uulanda pa lwakwe afwaya ululumbi lwakwe umwine, lelo uyo onse uufwaya ululumbi lwa uyo emuntu wa cine, kabili tamwaba ukukana lungama muli ena. ¹⁹ Bushe Mose tamipele amafunde? Lelo tapali nangu umo uusunga amafunde. Cinshi ico imwe mulefwaila uku njipaya?" ²⁰ Icintu bwingi ca yaswike, "iwe uli n e ngulu. Ninani alefwaya ukukwipaya?" ²¹ Yesu ayaswike no kutula kuli bene, Nacibomba umulimo umo, kabili imwe bonse mwa cisunguka pa mulandu wa ico. ²² Mose amupele ukusembululwa (tekutula cafumine kuli Mose, lelo cafumine ku fikolwe), kabili pe sabata mu sembulula umwaume. Nga cakuti umwaume. ²³ Nga cakutula umwaume apokelela ukusembululwa pa sabata pa kutula ifunde lya kwa Mose litobeka, cinshi ico imwe mu mufuilwe pantu na cuundapa umwaume ukuti abe uwabumi bwa fikapo pa bushiku bwe sabata? ²⁴ Mwilapangila ukulingana neminonkele lelo mupingile mu bulungami." ²⁵ Bamo pale bene ukufuma ku Yelusalemu batile, "bushe uyu teuyu balefwaya ukwipaya? ²⁶ Moneni, alelanda palwalala, kabili bene tabalelandapo icili conse kuli wene. Teti cibe ati, intungulushi mu cinefye nashishiba ukutula uyu ni Kristu, kuti caba ifi? ²⁷ Lelo ifwe natwishiba uko uyu afumine. Lelo ilyo kristu akesa, takwakabe nangu umo uukeshiba uko akafuma." ²⁸ Elyo Yesu abilikishe mwi tempele, ukusambilisha no kutula, "imwe bonse mwali njishiba kabili mwalishiba uko nafuma. Ine nshaisa pa lwardi, lelo uyo uwantuma wa cine, kabili imwe tamwamwishiba. ²⁹ Ine nalimwishiab pantu nafuma kuli ena kabili alintuma." ³⁰ Benne baleesha uumwikata lelo takwali nangu umo uwabikile ukuboko kwakwe pali wene pantu inshita yakwe yali tailafika. ³¹ Lelo abengi mucintu bwingi basumine muli wene, kabili batile, "Ilyo Kristu akesa bushe akacita ifishibilo nafimbi ukucila pa fyo uyu acitile?" ³² Aba Falise baumfwile icintu bwingi ciletepeseshanya ifi fintu palwa kwa Yesu, Kabili bashimapepo bakalamba kabili na ba Falise batumine abashilika ukuti ba mwikate. ³³ Elyo Yesu atile, "ine ndinenu ukufiakfye ku mpendwa ya nshita iyinono, kabili nkaya kuli uyo uwantumine. ³⁴ Imwe muka mfwaya lelo tamwakansange; uko ndeya, imwe teti mukwanishe ukwisako." ³⁵ Eico aba Yuada abene mukati kabo batile, "Nikwi uko uyu muntu akaya uko ifwe tatwanga musanag wene? Bushe ali nokuya mu nasalanganina mu ba Giliki kabili no kusambisha aba Giliki?" ³⁶ Bushe cebo ca musango nshi ico asosele, 'muli no kumfwaya lelo tamwakansange; uko ndeya imwe teti mukwanishe ukwisako?' ³⁷ Nomab pa kulekelesha, Ubushiku bukalamba ubwa mutebeto, Yesu aiminine no kubilikisha, ukutula, "nga umo ali necilaka, lekeni wene ese kuli ine no kunwa. ³⁸ Wene uyo uwasumina muli ine ifyofye amalembo yalanda, imilonga ya menshi ya mweo yali nokula pongoloka ukufuma mu nda yakwe." ³⁹ Lelo asosele ifi palwa mupashi, uyo abo abamusumine bali nokupokelela umupashi wali taulapelwa pantu Yesu ali talakatamikwa. ⁴⁰ Bamo pa cintu bwingi, ilyo baumfwile aya mashiwi, batile, "uyu caine ni kasesema." ⁴¹ Bambi nabo batile, "uyu no Kristu." lelo bamo batile, "bushe Kristu kuti afuma m Galili? ⁴² Bushe amalembo tayasosa ukutula ati, "Kristu ali no kufuma mu lukowa lwa kwa Dabidi kabili ukufuma ku Betelehemu, umushi umo Dabidi ali?" ⁴³ Eco mwainine ukupatulukana mu cintubwinbgi pamulandu wakwe. ⁴⁴ Bamo nokumwikata, lelo tapali nangu umo uwabikile amaboko yakwe pali wene. ⁴⁵ elyo abashilika babwelulwike kuli bashimapepo bakalamba na ba Falise, abo ababebele ukutula, "nicinshi ico tamumuletele?" ⁴⁶ Abashilika bayaswike abati, "Takwatata akuba umuntu uwulanda uyu musango." ⁴⁷ Eco abafalise bayaswike bene ukutula, "Bushe naimwe namulufiwa kumo? ⁴⁸ Bushe pali intungulushi nangu ino iyisumine muli wene, nangu umo uwa mu ba Falise? ⁴⁹ Lelo ici cintu bwingi ico icishaishiba ifunde, balitipwa." ⁵⁰ Nikodemu umo muba Falise, uyo waishile kuli wene pakubala, atile kuli bene, ⁵¹ "Bushe ifunde lyesu lipingula umuntu ilyo takulaba umfwa kuli ena kabili nokwishiba efyo acita?" ⁵² Bene bayaswike nokutial kuli wene, "Bushe naiwe uli mwina Galili? Fwailisha no kumona ukuti takwaba kasesema uwafuma mu Galili." ⁵³ Elyo cila umo aile ku ng'anda yakwe.

Chapter 8

¹ Yesu aile ku lupili lwa ma Olife. ² Kuma caca ali isa bwela kwi tempele nakabili, na bantu bonse balishile; alikele panshi no kuba sambilisha. ³ Bakalamba naba Falise baletile na mayo untu baikete alecita ubucende. Baishile mubika na pakati. ⁴ Elyo batile kuli wene, abati, "kafundisha, uyu mayo nabamwikatya alecita ubucende. ⁵ Nomba mu mafunde, Mose alitupele icipope mu mafunde, Mose alintupele icipope ica kutoba amabwe abantu bamusangoifi, ngaiwe uletipo shani pali uyo namayo?" ⁶ Balandile ifi pakuti bamuteye bakwate ifya kuti bamu peshe lelo Yesu ainamine panshi nokulemba panshi no munwe wakwe. ⁷ Ilyo batwalilile uku mwipusha amepusho ali isa ima no kutial kuli bene, "uyo paliba imwe

uushikwete ulubembu, abe umwantanshi ukutoba ilibwe uyu namayo." ⁸ Nakabili akontamine panshi nokulemba panshi no munwe wakwe. ⁹ Ilyo baumfwile ici bafuminepo umo umo, ukutampila kuba kulu sana. Pakulekelesha Yesu aishile shala eka pamo naulya namayo uwali pakati. ¹⁰ Elyo Yesu aishile ima nokusosa kuli wene ati, "namayo balikwisa abo abakupele umulandu? Bushe pali umo uukusangile nomulandu?" ¹¹ Atile, "tapali nangu umo, mwe mfumu." Yesu atile, "Naine wine nshikusangile no mulandu nakalya. Kabiye nomba wikabembuka nakabili." ¹² Nakabili Yesu asosele kuli bene atile, "Nine lubuto lwa calo; uyo onse ukonka ine takende mumfifi lelo aka kwata ulubuto lwa mweo." ¹³ Aba Falise batile kuli wene, "ulapela ubunte bobbe; lelo ubunte bobbe tebwa cishinka." ¹⁴ Yesu alibasuka nokutula kuli bene, "nangu nabeba ubunte pali nemwine, ubunte bwandi bwa cishinska. Balishiba uko nafumine noko ndeya, lelo imwe tamwaishiba uko nafumine nangu uko ndeya. ¹⁵ Imwe mupingula ukulingana no mubili, ine nshipingula nangu umo, nomba ngana pingula, ¹⁶ ubu pingushi bwandi bwa cishinka pantu nshaba neka lelo naba na Tata uwa ntumine. ¹⁷ Ee, mu mafunde yenu calilembwa ati ubunte bwa baume babili bwa cishinka. ¹⁸ Ninebo neupela ubunte pali nemwine elyo na Tata uwantumine nao alapela ubunte pali ine." ¹⁹ Elyo batile kuli wene abati, "Bushe wisu ab kwi?" Yesu ayaswikue ati, "imwe tamwanjishiba ine nangu tata, pantu imwe ngamwalingishibe, na tata nao ngamwali mwishibe." ²⁰ Asosele aya mashiwi muncende mulya basungila Icibao ilyo alefunda mwi tenmpele, elyo tapali nangu umo uwamwikete pantu inshita yakwe yali tailafika. ²¹ Nakabili asosele kuli bene ati, "ndefumapo, mukamfwaya elyo mukafwila mu lubembu lwenu. Uko ndeya, imwe teti mwiseko?" ²² Aba Yuda batile, "Bushe akaipaya umwine? Bushe eco asosele ati uko ndeya imwe teti mwiseko?" ²³ Yesu atile kuli bene, ati, "imwe muliba panonse ine ndi wamu mulu. Imwe muli ba pano isonde ine nshili wapano isonde. ²⁴ Eico, nasosele kuli imwe nati muka fwila mu membu shenu, kanofye ngamwacetekela ati nine wine, ala mukafwila mu membu shenu." ²⁵ Elyo batile kuli wene abati bushe niwani?" Yesu atile kuli bene ati, "ifyo nasosa kuli imwe ukufuma pakutendeka. ²⁶ Ninkwata ifintu ifingi ifya kulanda nefya kupingula pali ba imwe. Lelo uyo uwantumine wa cishinka; elyo nefintu ifyo naumfwile ukufuma kuli ena, efintu ifyo nsosa ku calo." ²⁷ Tabaumfwile ukutula alelanda kuli bena pa mulandu wakwa wishi. ²⁸ Yesu atilie, "Iyo mwaimya pa mulu umwana wa muntu elyo mukeshiba ati NINEBO, elyo nshi cita nangu cimo icandi. Ukukonka nefyo tata amfundile, nda sosa ifi fintu. ²⁹ Uyo uwa ntumine ali naine, elyo tansha neka iyo, pantu lyonse ncita ifintu ifi musansamusha." ³⁰ Ilyo Yesu alesosa ifi fintu abengi balicetekele muli ena. ³¹ Yesu asosele kuba Yuyda abo aba cetekela muli ena, "Nga mwaikalilila mu cebo candi, ninshi muli basambi bandi aba cishinka. ³² Elyo mukeshiba icishinka elyo ne cishinka cikamilenga abantungwa." ³³ Bamwasuka abati, "Ifwe twatuntuka kuli Abulahamu elyo tatwala atubapo abasha ba muntu nangu umo; nomba kuti walanda shani ati, 'mukaba abantungwa?' ³⁴ Yesu abaswike ati, cine cine ndelanda kuli imwe, ati onse uucita ulubembu musha walubembu. ³⁵ Umusha tekaililila mung'anda iyo; umwana ewikalilila mu ng'anda ukwabula ukufumamo. ³⁶ Eico umwana nga milubula mukaba abantungwa icine cine ³⁷ Nalishiba ati mwafuma kuli Abulahamu; mulafwaya ukunjiyaya pantu icebo candi taca kwata incende muli imwe. ³⁸ Nsosa ifyo namona na Tata, elyo naimwe mucita ifyo mwaumfwile kuli shinwe." ³⁹ Bali asuka no kutula kuli wene, "shifwe ni Abulahamu." Yesu atile kuli bena, "imwe ngamwali abana bakwa Abulahamu ngamucita imilimo yakwa Abulahamu. ⁴⁰ Lelo, nomba mulafwaya ukunjiyaya ne muntu uwamyeba icishinka ico naumfwile ukufuma kuli Lesa. Abulamu tacitilepo ici. ⁴¹ Uucita imilimo yakwa wisu." basosele kuli wene abati, "tatwafyalilwe mubulalelale; twakwata tata umo; Lesa." ⁴² Yesu atile kuli Bene, "nga Lesa ali ni Shinwe, ngamwalintemwa, pantu nafumine kuli Lesa elyo kabili ndipano; elyo nshaishilefye nemwine lelo alintumine. ⁴³ Bushe ninshi tamufwila amashiwi yandi? Nico pantu teti mumfwe amashiwi yandi. ⁴⁴ Imwe mwaba ngo mufyashi wenu Satana, elyo mulakabila ukucita ifyo umutima ufwaisha uwa mufyashi wenu. Ali wamisoko aleipaya ukufuma nakuntendekelo elyo taiminina pa cishinka pantu tamwaba bu cishinka muli ena ilyo alanda ubufi alandila ukufuma kumbela yakwe pantu ena wabufi elyo emufyashi wa bufi. ⁴⁵ Lelo Pantu ine nsosa icishinka, tamucetekela nakalya. ⁴⁶ Ninani pali ba imwe uunga nshinina ulubembu? Nganasosa icishinka, ninshi tamucetekela? ⁴⁷ uyo uwakwa Lesa alomfwa amashiwi yakwa Lesa; tamu yomfwa pantu tamuli bena Lesa." ⁴⁸ Aba Yuda baliasuka no kutula kuli wene abati, "Bushe tatulanda icishinka ati iwe uli mu Samaria elyo kabili walikwata ne ngulu?" ⁴⁹ Yesu aliasuka ati, "nshakwata ingulu nomba ndapela ubukata kuli Tata nomba imwe mula nsusha. ⁵⁰ Ine nshifwaya ubukata bwandi; kuli umo uulefwaya no kupingula. ⁵¹ Iicine cine, nalanda kuli imwe, uyo onse uwasunga icebo candi takamonepo imfwa." ⁵² Aba Yuda batile kuli wene, "nomba twaishibe ati walikwata ingulu. Abulahamu naba kasesema balifwa elyo iwe uulanda ati, onse uyo uwasunga icebo candi taka sonde mumfwa." ⁵³ Tauli mukulu ukucila umufyashi wesu Abulahamu uwafwile, bushe uilenga ukuba cinshi iwe? ⁵⁴ Yesu ali asuka ati, "Ngande ilumbanya nemwine, ubukata bwandi bwafye, ni Tata uumpela amalumbo uyo uo mulanda ati ni Lesa wenu. ⁵⁵ Tamwamwishiba Lelo ine nalimwishiba. Nganatila nshamwishiba kuti naba ngaimwe uwabufi nomba ine nalimwishiba nda sunag ne cebo cakwe. ⁵⁶ Shinwe Abulahamu alisansamwile pakumona ubushiku bwandi; alibumwene noku sekela." ⁵⁷ Aba Yuda batile kuli wene abati, "taulafisha nemyaka uakufyalwa amakumio yasano kabili walimona Abulahamu?" ⁵⁸ Elyo Yesu aisa beba ati, "icine cine nalanda kuli imwse, Ilyo Abulahamu talabako uko nali, ⁵⁹ Elyo baisa toal amabwe ayakumutobelako, lelo Yesu alibelama aisa fuma na mwi tempele.

Chapter 9

¹ Nomba ilyo Yesu alepita, amwene umwaume uwafyelwe impofu. ² Nabasambi bakwe balimwipwishe, "kasambilisha, nani wabembwike, pali uyu umwaume na bafyashi bakwe, pakuti afyalwe impofu?" ³ Nao Yesu alibaswike, "Tapali uwabembwike pali ena naba fyashi bakwe; lelo pakuti imibombebe yakwa Lesa imonekele muli ena. ⁴ Tufwile ukubomba

imilimo yawantuma elyo kacili akasuba. Ubushiku buleisa ebo nangu umo takabombe.⁵ Elyo ndi mucalo ndi lubuto lwa calo." ⁶ Panuma Yesu alanda if fyonse, afwishile pamushili, apanga namatipa namate, nokushinga amatipa mumenso yakwe. ⁷ Nokutula kuli wene, "kabiye, kasambe mucishiba ca Silomu" icilepilibula, "ukutumwa." Eco muntu aliya, nokusamba, kabili abwelele alemona. ⁸ Kabili bonse abena mupalamano nabo abamumwene pakubala nga kalomba bayambile ukulanda, "bushe te uyu wine mwaume waleikala nokulomba?" ⁹ Bambi batile, "ni uyu wine." Lelo bambi nabo batile, "teo apalilekofye." Lelo umwine asosele ukuti, "nine wine." ¹⁰ Batile kuli wene, "Bushe amenso yobe yacisuka shani?" ¹¹ Nao alibaswike, "umwaume uwitwa Yesu, acipanga amatipa nokunshinga pamenso nokutula, kuli ine 'kabiye kasambe kusilomu.' Eco naciya nasamba kabili napokelela namenso." ¹² Batile kuli wene, "Bushe alikwi?" Aliasuka, nshishibe eko ali. ¹³ Bene baletete umwaume uwali impofu kuba falise. ¹⁴ Nomba cali nipabusiku bwesabata elyo Yesu apangile amatipa nokumwisula amenso. ¹⁵ Nakabili amafalise balimwipwishe efyo apokelele ukumona. Atile kuli bene, "acimbika amatipa mumenso nasamba eku kumona ndemona." ¹⁶ Bamo pabafalise batile, "uyu muntu tafuma kuli Lesa pantutasunga isabata." Bambi nabo batile, "bushe umuntu umubembu engacita ifi fintu?" Ici chaletete ukupatulukana pali bene. ¹⁷ Nakabili bali mwipwishe uyu muntu wali impofu, "bushe ulelandapo shani, pali wene, epo alikwisula amenso?" Atile, "Nikasesema." ¹⁸ Nomba abayuda balikonyenyepo ukukana sumina ukuti ulya munbtu ali impofu kabili alipokelele ukumona pakafye baita nabafyashi bakwe bauyu wapokelele ukumona. ¹⁹ Baipwishe abafyashi bakwe, "Bushe uyu mwana wenu eo muleti afyelwe impofu?" Nga alamona shani?" ²⁰ Abafyashi bakwe babaswike ati, "natwishiba ukuti umwana wesu afyelwe impofu." ²¹ Ifilengele alemona, tatwishibe, kabili noumwiswile amenso, tatwishibe. Mwipusheni, mukulu kuti ailandila." ²² Abafyashi bakwe balandile ifi fyonse, pantu baletina abayuda, pantu balisuminishenye kale abayuda ukuti onse uukalanda ukuti no kristu tukamutamfya mu Sinagogi. ²³ Kumulandu waici, efyo balandile abafyashi bakwe ati, "mwipusheni, umsine mukulu." ²⁴ Kabili bamwitile umuku wacibili notila kuli wene, "pela ubukata kuli Lesa." Natwishiba ukuti uyu muntu mubembu." ²⁵ Nao atile, "ine nshinshibe nga mubembu. eco njishibe cakuti nali impofu nomba ndemona." ²⁶ Elyo batile kuli wene, "finshi acitile kuli itwe?" Musangonshi aishwilemo amenso yobe?" ²⁷ Alibasuka, "Nimyebe kale, lelo tamumfwile! Nicinshi eco mulefwaila ukunfwa na kabili?" tamulefwaya ukuba basambi bakwe, teifyofine?" ²⁸ Balimutukile no tila, "uli musamb wakwe, lelo ifwe tule basambi bakwa Mose." ²⁹ Twalishiba ukuti Lesa alilandile kuli Mose lelo uyu tatwishibe eki afumine." ³⁰ Nauyu muntu alibaswike nokutula, "chakupapusha tamwishibe eco afumine, lelo nandeonga ukumona." ³¹ Twalishiba ukuti Lesa tatkutika kumubvembu, lelo ngacakuti umuntu nikapepa kabili alacita nobufwayo bwakwe, alakutika kuli ena. ³² Ukufumafye epo icalo catendekela takwatala akumfwikako umunbtu uwaiswile amenso ya muntu uwa fyelwe impofu. ³³ Ngacakutula uyu muntu tafuma kuli Lesa, nga tacitilepo nangu cimo." ³⁴ Balimwaswike nokutula kuli wene, "cine cine wafyelwe mumembu, kabili walatufunda ifwe?" Elyo bamuposele panse. ³⁵ Yesu alyumfwile, ato naba muposa panse ya Sinagogi. Alimusanga nokutula kuli wene, "bushe wasumina mumwana wamuntu?" ³⁶ Aliyasuka nokutula, "nani uyo, mwemfumu, pakuti ninga sumina muli ena?" ³⁷ Yesu atile kuli wene, "Nauumona, uulelanda nobe." ³⁸ Kabili no muntu atile, "mwemfumu, nasumina," kabili alishinshimwine Yesu. ³⁹ Yesu atile, "Kubupingushu naishile muno calo pakuti balya abashimona benga mona kabili kubamona bengaba impofu." ⁴⁰ Bamo pa ba falise abali naena baumfwile ifi fintu nokumwipusha, "bushe naifwe tuli mpofu?" ⁴¹ Yesu atile kuli bene, "imwe amuba impofu ngatamukwete lubembu kabili muletila, "tulamona; emulandu wine ulubembu lwabelelela muli imwe."

Chapter 10

¹ "Ndemweba icine cine, uyo onse uushingilila pa mwinshi wa mpaanga, Lelo aninina pambi, ninshi mupupu kabili cipondo. ² Uwingilila pa mwinshi e kacema wa mpaanga. ³ Umulinshi alamwi swila iciibi ca pecinka. Impanga shilomfwa ishiwi lyakwe, ilyo aleita impanga shakwe pe shina elyo ashifumisha panse. ⁴ Ilyo ashifumisha shonse panse, ashitangilila, Elyo impaanga nasho shalamukonka, pantu shalishiba ishiwi lyakwe. ⁵ Tashikonka umuntu umbi nakalya lelo umuntu umbi shilamu butuka, pantu ta shishibe ishiwi lyakwe. ⁶ Yesu abomine uyu mulumbe. Lelo tabaumfwile emo aloleseshe ifi fintu. ⁷ Yesu abebele nakabili ati, "Ndemweba icine cine, nine mwinshi we cinka lya mpaanga. ⁸ Bonse ababalilepo ukwisa bena bapupu kabili fipondo, lelo impaanga tashabomfwile. ⁹ Nine mwinshi, Onse uwaingilila ukupitila muli ine, akapusuka; Akalaingila no kufuma apo atemenwe, kabili akulansanga umulemfwe. ¹⁰ Umupupu teshila cimbi kanofye ukwiba ukwipaya no konaula Naishile ukuti shibe noumweo kabili uwapwililika. ¹¹ nine kacema musuma. kacema musuma ni uyo uupeela umweo wakwe pa mpaanga shakwe. ¹² Umubomfi wamalipili tekacema kabili temwine wampanga. Ngamona umumbuulu uleisa kabili ashisha impaanga sheka, umumbuulu wasompola impaanga, kabili nasho shasalangana. ¹³ Abutuka pantu temwine wampanga kabili tashisakamana. ¹⁴ Nine kacema musuma, kabili nalishishiba shandi, kabili ishandi nasho shalinjishiba. ¹⁵ Nataata alinjishiba, kabili naine nalishishiba kabili naine mpeela umweo wandi pa mpaanga shandi. ¹⁶ Nalikwata impaanga nashimbi ishishilati shibe muli lino icinka. Nasho shine ndi nokushiletamo, shili nokumfwa ishiwi lyandi epakuti shikabefye umukuni umo na kacema umofye. ¹⁷ Ici eco tata antememwa; pantu mpeela umweo wandi elyo nakabili nkauubula. ¹⁸ Tapali nelyo umo uulempoka umweo wandi, lelo noku kutete mwafye kwandi mpeeela mweo wandi. Nalikwata amaka ya kuulekelako. Nalikwata na maka yakuubula nakabili. Nalipokela ici Cebo ukufuubula kuli Tata." ¹⁹ Awe aba Yuda nakabili bapusana pamulandu wa aya mashiwi. ²⁰ Abengi balasosa abati, "Aliba no mupashi wakowela kabili alipeena. Bushe cinshi mumfwila?" ²¹ Bambi bena balati, "Awe ifi tefilanda umuntu uwaba no mu pashi wakowela. Bushe umupashi wakowela kuti waposha impofu?" ²² Elyo inshita

yanshikankulu yakasangilula kwe tempele mu Yerusalemu. Yali ninshi yamfula.²³ Kabili Yesu aleenda mwi tempele mulukungu lwakwa Solomon.²⁴ Elyo aba Yuda baishile musinguluka kabili balamwipusha abati, "Bushe nilali ukaleka utuumika imitima? Nga niwe Klistu, twebefye apabuta."²⁵ Yesu abasuka ati, "Nalimweba, nomba tamu sumina. Imilimo momba mwishina lyakwa Taata, einjiminako ubunte."²⁶ Nomba imwe tamusumina ico tamuli mpaanga shandi.²⁷ Impaanga shandi shilomfwa ishiwi lyandi; Nalishishiba, kabili nasho shilankonka.²⁸ Ine ndashipeela umweo wamuyayaya; kabili tashakalobe nakalya, takwakabe nelyo umu uwakushisompola mumunwe yandi.²⁹ Tata, uyo uwapeela shene, mukulu ukucila bonse, tapali uwingashisompala mu minwe yakwe.³⁰ Tata na ine twabafye umo."³¹ Elyo aba Yuda batola amabwe nakabili balafwaya ukumupola.³² Yesu epakubasuka ati, "nalimilanga imilimo ikankala iyingi iyo tata ampeela ukubomba. Bushe mulimo nshi pali iyi uyo mulefwailapo ukumpoola amabwe?"³³ Abayuda bamwasuka ka abati, "Tatulefwaya ukukupoola amabwe pamilimo isuma ubomba, lelo ni pa mu saalula, pantu iwe, we muntu, uleitunga ukuba Lesa."³⁴ Yesu aba suka ati, "Bushe tacalembwa mu mafunde, "natile, "ukati muli milungu"?³⁵ Nga kanshi apo Lesa aeba aba bantu abo ishiwi lyakwe lyafikileko ukuti muli milungu, elyo Amalembo yamushilo tayali yaku twishika,³⁶ Kuti mwatila shani kuli uyo wishi aisalile nokumutuma pano isonde, iwe ulesalula, pantu nacidila; ndimwana wakwa Lesa ?³⁷ Nganshi bomba imilimo yakwa tata, mwilansumina.³⁸ Lelo nga ndaibomba imilimo yakwa Tata, nangu tamunsumine, sumineni kanshi mu milimo kabili mu shininkishe nokuti Tata aba muli ine na ine naba muli Tata."³⁹ Nakabili balafwaya ukumwikata, nomba aba pusumuka.⁴⁰ Elyo afuminepo nakabili ukuya ukucila yo Dan ku ncende uko Yoani sha pakubala alebatisha, kabili aikele kulya.⁴¹ Abantu abengi balaisa uko ali Balasosa abati, "Yoani kwena tabalile acita icishibilo, lelo fyonse ifyo asosele pali uyu muntu fyacishinka."⁴² Awe na bengi balimusu mine kulya.

Chapter 11

¹ Nomba umwaume uweshina Iya Lasaro alilwele. Ali waku Betani, umushi wakwa Maria na nkashi yakwe Malita. ² Ali ni Maria uwasubile Shikulu amafuta no kumukumuna amakasayakwe no mkushishi wakwe uo ndume yakwe Lasaro alwele. ³ Inkashi shakwe shalitumine kuli Yesu, shatile, "shikulu, moneni, umo uyo mwatemwa na Iwala." ⁴ Ulo Yesu aumfwile, atile, "ubu ubulwele tebwakumfwa, lelo niku nukata bwakwa Lesa pakutial umwana mwaume wakwa Lesa asumbwilwemo." ⁵ Nomba Yesu atemenwe Malita na nkashi yakwe na Lasaro. ⁶ Eico lintu aumfwile ukuti, Lasaro mulwele Yesu aikele inshiku na shimbi shibili muli ilya incende alimo. ⁷ Nomba panuma ya ifi, atile ku basambi bakwe, "natuleya ku Yudea nakabili." ⁸ Abasambi batile kuli ena, "Rabi, nomba line aba Yuda balefwaya uku kutoba amabwe, kabili ulebwelamo kulya nakabili?" ⁹ Yesu alyaswiwe ukuti, "bushe takwaba insa ikumi na fibili isha mukasuba? nga umo aenda mukasuba, takaipunune, pantu alemwena ku lubuti lkwa cino calo. ¹⁰ Nangula, ngaenda ubushiku, akaipununa pantu ulubuto talwaba muli ena." ¹¹ Asosele ifi fintu, na panuma ya ifi fintu atile, cibusa wesu Lasaro nasendwa utulo, lelo ndeya pakutila ninga mubusha mutulo." ¹² Eco abasambi batile kuli ena, "shikulu, ngaasendeme utulo, alebuka." ¹³ Nomba Yesu asosele palwa mfwa yakwe lelo batontokenbye ukutial alelanda palwa tulo twakuytusha. ¹⁴ Elo Yesu atile kuli bena apatambalala ukuti, "Lasaro nafwa." ¹⁵ Ndi uwansansa, pamulandu wenu, ukuti shaliko pakutial musumine. Natuleya kuli ena." ¹⁶ Thomas, uwqaleitwa Mpundu, asosele ku basambi babiye, "Natuleya naifwe pakutial twingafwa na Yesu." ¹⁷ Elo Yesu aishile, asangile, Lasaro nalinda inshiku shine mu nshinshi. ¹⁸ Nomba Betani apalamine na Yerusalemu apakuba ikumi na fisano muntamfu. ¹⁹ Aba Yuda abengi baishile kuli Malita na Maria kukubatalalika pali ndume yano. ²⁰ Nomba Malita, ulo aumfwile ukuti Yesu aleisa, alile kukukumumanya, lelo aikele munganda. ²¹ Malita atile kuli Yesu, "shikulu nga epo mwali, ndume yandi ngatafwile." ²² Na nomba, ninjishiba ukutula conse ico mwinga lombamba ukufuma kuli Lesa, akamipela. ²³ Yesu atile kuli ena, "ndume yobe alebuka nakabili." ²⁴ Malita asosele kuli ena, "ninjishiba ukutula akabushiwa nakabili mu kubushiwa pa bushiku bwampela." ²⁵ Yesu asosele kuli ena, "nine kubushiwa na umweo; uyo uusumina muli ine, nanbgu engafwa, akaba no mweo; ²⁶ na onse uwa mweo uwasumina muli ine takafwe. Bushe nausumina ifi?" ²⁷ Asosele kuli ena, "ee, mwe shikulu, nalisumina ukutula nimwe Kristu, umwana mwaume wakwa Lesa, uleisa mucalo." ²⁸ Ilyo asosele ifi, alile kuta nkashi yakwe pa mbali. atile, Kasambilisha ali pano kabili alekwita," ²⁹ Lintu aumfwile ifi, alimine mukwangufyanya no kuya kuli ena. ³⁰ Nomba Yesu ali talaisa mu mushi lelo ali muncende umo Malita amukumenye. ³¹ Eco ulo aba Yuda, abali nankwe munganda na ba mutalalika, bamwene Malia aimam mukwangufyanya no kuya panse, balimukonkele, ukutontokanya ukutula aleya ku nshishi mukulosha. ³² Lintu Malia aishile ku cifulo kwali Yesu no Kumumona, awile pa makasa yakwe nokutula kuli ena, "shikulu, ngamwali kuno, ndume yandi ngatafwile." ³³ Lintu Yesu amumwene alelosa, na ba Yuda abaishile nankwe nabo balelosa, aliseshiwe mu mupashi no kucushiwa; ³⁴ Asosele ati, "nikwi mumushikile?" batile kuli ena, "shikulu iseni mumone." ³⁵ Yesu ali lilile. ³⁶ Elo aba Yuda batile, moneni fintu atemenwe Lasaro. ³⁷ Lelo bambi batile, "bushe teuyu mwaume, uwaiswile amenso ya mwaume impofu kabili ewalenga uyu muntu ukukana fwa?" ³⁸ Elo Yesu nakabili, ulo ali naseshiwa umwine apakalamba aile ku nshinshi, nomba lwali lucengo, kabili ilibwe lyaliselwepo. ³⁹ Yesu atile, "fumyenipo ilibwe." Malita, nkanshi yakwa Lasaro, umo uyu uwafwile, atile kuli Yesu, "Shikulu, pali ino nshita umubili naubola, pantu nafwa pa nshiku shine." ⁴⁰ Yesu asosele kuli ena, "Bushe nshasosele kuli iwe ukuti, nga wasumina ukuti mwamona ubukata bwa kwa Lesa?" ⁴¹ Eco balifumishopo ilibwe. Yesu alinwine amenso yakwe no kusosa ukuti, "Mwe tata, namitotela ukuti namumfwa kuli ine. ⁴² Nalishiba ukuti lyonse mulomfwa kuli ine lelo ni pamulandu we bumba iliminine ukushinguluka ine pakuti insose ifi, pakutial bengasumina ukuti nimwe mweba ntuma." ⁴³ Panuma yakusosa ifi, alilile na Ishiwi ilikalamba ukuti, "Lasaro, Fuma!" ⁴⁴ Umwaume wafwile alifumine; amakasa yakwe na maboko yakakilwe na insalu, na icinso cakwe cakakilwe

insalu. Yesu atile kuli bena, "mukakuleni no kumuleka aleya.⁴⁵ Elo abengi aba Yuda abaishile kuli Malia no kumona ifyo Yesu acitile, balisumine muli ena.⁴⁶ Lelo bamo baile kuba Falise na ykysosa ifintu ifyo Yesu acitile.⁴⁷ Elo bashi mapepo bakalamba na ba Falise balongene icilye capamo no kusosa ukuti, "Ninshi twalacit? Uyu muntu alacita ifishibil ifingi.⁴⁸ Ngatwamusha eka nga ifi, bonse bakamusumina ena; abena Roma bakesa na ukupoka fyonse incende ne calo cesu."⁴⁹ Nakuba umuntu umo pali bena, Calaphasi uwali shimaepo mukalamba ulya mwaka atile kuli bena, "tamwishibe nelyo cimo.⁵⁰ Tamuletontokanya ukutila cawama ukuti umo umuntu afwile abantu ukucila ukutila uluko lonse lonaike."⁵¹ Nomba ifi asosele tatyafuminne kumwine. Lelo ukuba shimaepo mukalamba ulya mwaka, aseseme ukutila Yesu alingile ukufwila uluko;⁵² Kabili tepaluko fye lweka, lelo. Pakutila abana bakwa Lesa abasalangana bengakolongana pamo muli umo.⁵³ Eco ukufuma bulya bushiku ne shakuntanshi balepanbga ifyakwipaya Yesu.⁵⁴ Yesu taleendela pa lwalala ku ba Yuda, lelo aile ukufuma kulya ukuya ku calo ca mupepi na ku matololo mu musumba uwitwa Efulemu kulya aikele na basambi.⁵⁵ Nomba icakucilila ca ba Yuda calipalamine, na bonse baile ku Yerusalemu ukufuma ku calo pantanshi ya kucilila pakutila bengal isangulula abene.⁵⁶ Balefwaya Yesu, no kulalanda na umo no munankwe ilintu baiminine mwi tempele, "Bushe uletontokanya inshi? ukutila takese kumutebeto?"⁵⁷ Nomba shimaepo mukalamba na ba Falesi balipele icipope ukutila nga umo naishiba ukuli Yesu afwile ukufisha akasebo pakutila bengal mwikata.

Chapter 12

¹ Inshinku mutanda isha ipasaka ninshi tashilafika, Yesu alishile ku Betani, iko ukwali Lazalo, uyo uo Yesu abushishe ku bafwa.² Awe bamuteyanishisha icakulya, elyo Malita ewaletyanya, nomba Lasalo ali pali bamo abalelya na Yesu pe tebulo.³ Elyo Maria aisa nasenda ibotolo ilya mafuta ayamukila aya mutengo ukalamba, ayapongolwela pamakasa yakwa Yesu, elyo alafuta ku mishishi yakwe.⁴ Yuda Iskaloti, umo pabasambi bakwe, uwali nokumwa lukila, asosa ati,⁵ "Cinshi ico aya amafuta bashishitshie pa ndalama imyanda itatu kabili nokupela kubalanda.⁶ Lelo ico alandile ici, tepamulandu ati alesakama abalanda, nomba nico ali nimpupu. Ewali kasunga na cikwama candalama kabili aleibapo isho balebikamo.⁷ Yesu amwasuka ati, "muleke nabomba pakupekanya ubushiku bwa kushikwa kwandi."⁸ Abalanda mwakulaba nabo lyonse. Lelo tatwakabe naimwe lyonse."⁹ Nomba ibumba ilikulu ilyaba Yuda ilyo baumfwa ukuti Yesu ali kulya, kabili eko baya, ico bailile tekumona fye Yesu, nomba nokumona Lazalo, uyo Yesu abushishe ku bafwa.¹⁰ Bashimaepo bacindami capamo epakupanga ukwipaya na Lasalo wine;¹¹ Pantu nipa mulandu wakwa Lazalo aba Yuda abengi balesangukila kabili nokusumina Yesu.¹² Ubushiku bwakonkapo ibumba ilikalamba bantu lyaishile ku nshiku nkulu. Ilintu baumfwile ukuti Yesu aleisa ku Yerusalemu Yesu. Ubushiku bwakonkapo ibumba ilikalamba ilya bantu lya ishile ku nshiku nkulu. Ilintu baumfwile ukuti Yesu aleisa ku Yerusalemu,¹³ balakontola imisambo yatuncindu baya muku manya kabili balepunda abati, "Hosana, Lesa apale infumu uyu waisa uoimfumu yatuma, imfumu yabena Isreali."¹⁴ Yesu asanga umwana wa punda kabili nokulapo; pamo nga fintu calembwa ukuti,¹⁵ "witina, iwe we mwana umwanakashi Sioni, mona, imfumu yobe nafika, naikala napa mwana wapunda."¹⁶ Abasambi tabaishibe umo calolele pa nshita iyi; nomba ilyo Yesu ashikwike ku bafwa, bali bukishe ukuti ifi fyonse ba mucitile fyali lembelwa pa ena.¹⁷ Nomba abantu bena babikilepo fye ukulashimika ili lyashi basangilweko pakubusha Lazalo kubafwa.¹⁸ Emulandu wine walengele nokuli abantu abengi bese mukusengela pantu balyumfwile ici cishibilo Yesu acitile.¹⁹ Abafalise balanshanya abati, "moneni, tapali ico twingacita, lolesheni, abantu bonse nomba eo balekonka."²⁰ Aba Giliki bamo baninike ukuya pali abo abaile ku kupepa ku nshiku nkulu.²¹ Baisa kuli filipo uwafumine ku Bethsaida mu Galilee kabili nokumwipusha abati, "mukwai, tulefwaya ukumona Yesu."²² Filipo aya eba andele, elyo bonse babili baya kuli baya mweba.²³ Yesu abasuka kabili nokutila ukuti, "Inshita yafika iyakusokolola ubucindami bwa mwana wa muntu.²⁴ Iicine cine ndemweba ukuti, uluseke lwa ganu lushala fye lumu mpo kanofye nga lwaponena mu mushili nokufwa lwafwa elyo lutwala ifisabo ifingi.²⁵ Ilyo uwatemwa umweo wakwe akaulofya, nomba uyo uwapata umweo wakwe muli cino calo eukausage akaba mweo wa muyayaya.²⁶ Uyo onse uulenkonka, na ankonke, epakuti uko ndi, no mubomfi wandi nao eko akabe, uyo onse uunkonka, Tata akamucindamika.²⁷ Nomba umutima wandi waikatwa ubulanda nampo nga ntile shani? Bushe ntile "Tata, mpususha kuli aya amacushi? Nomba nipa mulandu iyi ine inshita eco naishila.²⁸ Tata, cindamika ishina lyobe," Elyo ishiwi lyaumfwika ukufuma ku mulu aliti, "Nalicindamika kabili nkalicindamika.²⁹ Ilyo ibumba ilyalipo cilya lyaumfwa ifi lyasosa aliti cabulukuta bambi bena balasosa ukuti, "ni malaika ewalanda nankwe."³⁰ Yesu abasuka kabili nokuba ukuti, "Ili ishiwi talishile pa mulandu waine, nomba mpa mulandu wenu.³¹ Nomba ino enshita abantu ba pano calo bali nokupingulwa; Ino kanshi enshita kateeka waba pano ali nokuposwa kunse.³² Ilyo nkasumbulwa mumulu, ninshi nkatintila abantu bonse bakese kuli ine."³³ Ico alandile ifi nipakulanga umusango wa mfwa iyo ali no kufwa.³⁴ Ibumba lya mwasuka aliti, "Twalyumfwa mumafunde yakwa Mose ukuti Kristu ali nokubelelela umuyayaya. Nga iwe kanshi watila shani ukuti, "umwana wa muntu baka mwimya mumuli? Ngoyo umwana wa muntu ninani?"³⁵ Yesu elyo abasuka ati, "Mucili no lubuto panshita fye inono. Akwendeni ilyo kucili ulubuto, epali mwakupwa ne mfimfi. Umuntu uulenda mu mfimfi teshiba uko aleya.³⁶ Ilyo mucili nolubuto, sumineni mu lubuto epakuti mwingaba abana ba lubuto." Yesu panuma yakulanda ifi fintu alifuma kuli bena nokufisama.³⁷ Nangu Yesu acitile ifishibilo ifingi kuli bena, awe aba Yuda nalyo line tabasumine nakalya³⁸ epakuti amashiwi yakwa Esaya kasesema yengafikilisha ayo alandile ayakuti, "shikulu, ngo wingasumina ififintu tuleshimika, kabili nikuli ani uko imfumu yasokolwele amaka yaiko?"³⁹ Nacine tekuti basumine, pantu Esaya atile ukuti,⁴⁰ "Lesalibapofwisha amenso yabo, kabili alenga ne mitima yabo ukumalala; epali baimwena namenso yabo elyo no kwiluka mu mitima yabo, kabili bayalukila kuli ine naine nabondapa."⁴¹ Esaya alandile

ifi ico amwene ubucindami bwakwa Yesu kabili elo asoselepo.⁴² Lelo nangu line cali ifyo, napatungulushi sha ba Yuda pene pali aba sumine Yesu; lelo pamulandu wakutina aba Falisayo, balefilwa ukusokolola pantu baletina ukuti bakabatamfya tabakalusa Sinagogi.⁴³ Basakamene ukucindikwa nabantu ukucila ukucindikwa na Lesa.⁴⁴ Yesu epakwikatisha ishiwi atila ati, "Uyo uwasumina muli ine, teine neka asuma lelo asumina no wantuma;⁴⁵ elyo uwamona ine ninshi amona uwantuma.⁴⁶ Ine naisa ukuba ulubuto pano calo, eico uwasumina tekala mu mfimfi.⁴⁷ Onse uumfwa amashiwi yandi nomba akana ukuyakonka, teine nkamupingula; pantu nshaisa mukupingula abapano calo awe, Lelo naisa kukuba pususha.⁴⁸ Onse uwankana kabili asula na mashiwi yandi alikwata uwakumuoingula. Amashiwi yene ayo mweba eyaka mupingula mu bushiku bwakulekeleshako.⁴⁹ Pantu ifyo mweba tefya pa mutwe wandi iyo, lelo ni tata uwantuma ewankomesha ifyakulanda kabili ne nshila yakulandilamo.⁵⁰ Naishiba ukuti amafunde yakwe mweo wamuyaya, eico nanda fintu ifyo tata anjeba ukusosa."

Chapter 13

¹ Nomba ninshi umutebeto wakucilila taulafika Yesu alishibe ukutia inshita yakwe iyakufuma pa calo nokuya kuli wishi naifika. Mukutemwa abakwe abali pa calo, abatemenwe na kumpela.² Nomba kasebanya ninshi nabikamo kale mumutima wakwa Yuda Isikalyoti mwana Simoni, ukushitisha Yesu.³ Yesu-Alishibe ukuti wishi alipela fyonse muminwe yakwe kabili afumine kuli Lesa elyo alebwelela kuli Lesa.⁴ Apwisha umulalilo aima afulako nensalu yakunse. Elyo abula ne taulo alipomba nakumubili wakwe.⁵ Elyo atila na menshi mwi beseni ayamba nokusamba amakasa yabasambi noku yakumuna kwi taulo lilya apombe kumubili wakwe.⁶ Aishile kuli Simoni Petelo, na Petelo atile kuli ena, "mwemfumu, bushe mwalasamba amakasa yandi?"⁷ Yesu alyaswike amwebele ifi, "ifyo ndecita teti mufishibe nomba lelo mukafishiba kuntanshi."⁸ Petelo alandile kuli ena, "Teti munsambe amakasa yandi." Yesu amwaswike ati, "ngateti inkusambe, ninshi taukwete icakaniko naine."⁹ Simoni Petelo atile kuli ena, "mwemfumu, mwinsambafye amakasa, lelo namaboko no mutwe wandi."¹⁰ Yesu atile kuli wene, "uwa owa nacipwa kanofye ukusamba ku molu, lelo alifye uwa pwililila ubusaka; iwe uli uwabusaka, lelo tebonse imwe."¹¹ (Pantu yesu alishibe uuli nokumushitisha ecalengele atile, "tebonse imwe abali no busaka.")¹² Eico ilyo Yesu abasambike amakasa kabili abula nefyakufwala fyakwe aikala panshi nakabili, alandile kulih bena ati, "Tamwishibe ifyo nacita kuli imwe"¹³ Imwe munjita 'kafundisha' na 'shikulu,' kabili mu landa ici shinka, pantu eflyo naba.¹⁴ Ngacakutula ine ne mfumu kaili kafundisha, ninsamfya amakasa yenu, mufwile naimwe mwa sambana amakasa yenu.¹⁵ Pantu namupelako icilangililo pakuti naimwe mulecita ififine nacita kuli imwe.¹⁶ Cine cine, nalanda kuli imwe, umusha tacila pali shikulu wakwe; nangula umutumwa tacila uumutumine.¹⁷ Ngamwalishiba ifi fintu, mwalipalwa ngamulaficita.¹⁸ Nshilelanda pali bonse; ninjishiba abo nasalile ici ca kulenga ukuti amalemba yafikilishiwe; uyo uwalya umukate wandi aimishe icitende pale ine.¹⁹ Ndemweba ici nomba ilyo tacilacitika pakuti ilyo cacitika mukasumine ati INE NINE.²⁰ Cine cine, ndelanda kuli imwe, uyo onse uwapokelela uo natuma apokelela ine, kabili uwa pokelela ine apokelela uwatumine ine."²¹ Ilyo Yesu apwisha ukulanda ifi, alicushiwa no mupashi. Alanda nokutula, "Cine, cine ndemweba nati umo pali imwe ali nokunshitisha."²² Abasambi baloleshanya, tabeshibe uo alelandapo.²³ Umo pabasambi bakwe uo Yesu atemwishe, uwaikele panshi aikele mupepi napali itebulo lyakwa Yesu.²⁴ Simoni Petele acebwishe uyu musambi nokutula, "mwipushe uo alelandapo."²⁵ Eico alishintilile ulubali lwakwa Yesu kabili alanda kuli ena ati, "mwemfumu, bushe nani?"²⁶ Elyo Yesu ayasuka, "Ni umo nalapela akapondwa ka mukate ako ndetobela mu mbale." Ilyo atobela umukate, apele Yuda Iskalioti mwana Yuda.²⁷ Ilyo bapwa umukate, Satana aingile muli wene elyo Yesu atile kuli wene, "ifyo ulecita, cita mukwangufyanya."²⁸ Nomab pali bonse abaikele nankwe pe tebulo tabaishibe umo apilibwile pakulanda ifi kuli ena.²⁹ Bambi batontikenye ati, pantu Yuda ewalesunga icipao candalama, Yesu atile kuli ena, "shita ifyo tulekabila pa matebeto, "nangu upeleko fimo kuba busu."³⁰ Panuma Yakupokelela umukate, Yuda alifuminepo apopene nokuya. Cali ubushiku.³¹ Ilyo Yuda aile, Yesu atile, "Nomba umwana wamuntu acindamikwa na Lesa acindamikilwa muli ena."³² Nga Lesa akacindamiliwa muli ena, na Lesa nao akacindamika umwana muli ena, kabili akacindika ena apopene.³³ Mwebana abanono, ndinaimwe pakashitafye akanono mukalamfwaya, ngefyo nalandile kuba Yuda, 'Uko ndeya, teti mwiseko.' Nomba nalanda ifi kuli imwe.³⁴ Ndemupela ifunde ilipya ilyakuti muletemwana; ifyo namutemenwe, ifyo naimwe mutemwane.³⁵ Pali ici bonse bakeshiba ati muli basambi bandi, ngacakuti mwaterwana."³⁶ Simoni Petelo atile kuli wene, "Mwemfumu nikwisa muleya?" Yesu ayaswike ati, "uko ndeya teti munkonke, nomba lelo mukankonka panuma."³⁷ Petelo atile kuli wene, "mwemfumu, cinshi teti imunkonkele nomba? Nkatula umweo wandi pali imwe."³⁸ Yesu amwasuka, "kuti watula umweo obe pali ine? Cine, Cine, ndekweba mukolwe talile ilyo taulankana imiku itatu."

Chapter 14

¹ "imitima yesu isakamikwa, sumineni muli Lesa elyo musumine namuli ine."² Mu ng'anda mwa Tata mwaba ififulo fyakwikalamo ifingi. Amukanaba, nganalimweba, pantu ndeya mukupekanishisha ififulo.³ Inga naya nokupekanya ififulo, inkabwela inkese misenda, pakutula ukondi naimwe eko mukabe.⁴ Uko indeya ishila mwalishiba."⁵ Toma atile kuli Yesu, "Shikulu, tatwishibe uko uleya, kuti twaishiba shani inshila?"⁶ Yesu atile kuli ena, "nine nshila, ne cine no umweo; takuli uwingesa kuli Tata ukwabula ine."⁷ Amunjishiba, inga kuti mwaishiba na Tata wine. Ukufuma pali nomba namumwishiba nokumumona namumumona."⁸ Filipo atile kuli Yesu, "Shikulu, tulangeni Tata, nga tupeme."⁹ Yesu atile kul ena, "Nalikala naimu inshita iyitali bushe nanomba tawanjishiba, Filipo? Uwamona ine ninshi amona natata. kuti

wasosa shani, twalange tata?"¹⁰ Bushe tawasumina ukuti naba muli Tata elyo Tata nao aba muli ine? Amashiwi ayo insosa kuli imwe nshilanda ukubomfya insambu shandi, ni Tata uwaba muli ine eubomba umulimo wakwe.¹¹ Sumineni ukutla naba muli Tata, Tata nao aba muli ine, nangu sumineni pamulandu wamilimo ine iyo abomba.¹² Icine, cine, nasosa ifi kuli iwe, uyo onse uwa sumina muli ine akabomba imilimo iyo imomba, elyo kabili akabomba imilimo iyikalamba ukucila na pali iyi pantu ndeya kuli Tata.¹³ Conse ico mukalomba mwishina lyandi, inkacita pakuti wishi akacindamikilwe mu mwana.¹⁴ Nga mwanjipusha ine icili conse mwishina lyandi, inkacita.¹⁵ Nga mwalitwmwa, mulesunga amafunde yandi,¹⁶ nkalomba kuli Tata, nao akamupela kafwa umbi uo mukalaba nankwe inshita yonse-¹⁷ ni mupashi wa cishinka. Icalo tacingamupokelela pantu tacamumona nangu ukumwishiba. Nomba imwe namumwishiba, pantu ekela naimwe kabili akaba muli imwe.¹⁸ Inshakamushe mweka; Ngabakashiwa inkabwela kuli imwe.¹⁹ Munshitafye iyinono kabili calo tacacakumona, lelo imwe mukamona. Pantu indi muli imwe, naimwe muli ine.²⁰ Pali bulya bushiku mukeshiba ukuti naba muli Tata, naimwe mwaba muli ine, elyo kabili naba muli imwe.²¹ Uyo onse uupokelela amafunde yandi nokuyasunga ewantemwa, na uyo onse uwantemwa tata nao akamutemwa, naine nkamutemwa kabili nkaisokolola kuli ena."²² Yuda (Teulya Iscariot) atile kuli Yesu, "Mwe Shikulu, cinshi mukaisokolwefaye kuli ifwe lelo ku calo iyoo?"²³ Yesu amwaswiwe nokutla kuli ena, "uuli onse uwantemwa, akasunga icebo candi. Tata akamutemwa, elyo tukesha kuli ena nokwikola muli ena."²⁴ Uyo uushantemwa tasunga ifyebo fyandi. Icebo ico mumfwa tacifumafye kuli ine lelo cifuma kuli Tata uwantuma.²⁵ Nalalanda ifi ifintu kuli imwe, ilyo ncili naimwe.²⁶ Nomba, kafwa- mupashi wamushilo uo Tata akatuma mwishina lyandi akamifunda fyonse nokumwibukisha fyonse ifyo nasosele kuli imwe.²⁷ Namushila umutende wandi; namipela umitende wandi. nshiupela ngefyo aba pa calo baupela. Mwileka imitima yenu isakamikwe, kabili mwilaba na mwenso.²⁸ Mwaliumfwa ilyo natile kuli imwe, ndeya, lelo nkamwela kuli imwe. Nga mwalitemenwe, nga namusansamuka ico ndeya kuli Tata, pantu Tata alicindama ukucila pali ine.²⁹ Nomba namweba ilyo tatila citika pakuti, ilyo fikafika, mukasumine.³⁰ Inshabe uwakulanda ifingi kuli imwe, pantu kateka wapano calo aleisa. Takwatapo amaka pali ine.³¹ Lelo pakuti icalo cishibe kuti nalitemwa Tata, incita ifyo Tata anjebele. "Natwime nokufuma kuno."

Chapter 15

¹ "Nine mwangashi wine wine, na Tata emulimi. ² Umusambo onse uwa muli ine uushitwala fisabo alaufumyamo, no musambo onse utwala ifisabo alautungwila pakuti utwalishe ifisabo ifingi. ³ Imwe muli abasanguluka kale pamulandu wambila iyo nalanda kuli imwe. ⁴ Ikaleni muli ine, na ine muli imwe. Ngefyo umusambo tekuti utwale ifisobo umwe weka kano waikala mu mwangashi, nangu nimwe, kano mwaikala muli ine. ⁵ Ine ndi mwangashi, imwe muli misambo, uyo uwaikala muli ine na ine muli ena, alatwala ifisabo ifingi, pantu ukwabula ine imwe tekuti mucite icintu nelyo cimo. ⁶ Onse uushaikala muli ine, alaposwa kunse kwati musambo no kuma, elyo bailonganya no kuiposa mumulilo nayo yapy. ⁷ Nga imwe mwaikala muli ine, ne cebo candi caikala muli imwe, ipusheni conse ico mulefwaya naco cikamucitilwa. ⁸ Tata acindikilwa muli ifi, ukuti mutwalishe ifisabo ifingi pakuti cishibikwe ukuti muli basambi bandi. ⁹ Ifyo Tata antemwa ine, naine efyo namitemwa. Ikaleni mukutemwa kwandi. ¹⁰ Nga, mwabaka amafunde yandi, muli no kwikala mukutemwa kwandi, nga fintu na ine nabaka amafunde yakwa Tata no kwikala mukutemwa kwakwe. ¹¹ Ine nalanda kuli imwe ifintu kuli imwe pakuti insansa shandi shibe muli imwe elyo nensansa shenu shifikepo. ¹² Ili efunde lyandi, ukuti mutemwane umo no munankwe nga fintu ine na ¹³ mitemwa. Takwaba nangu umo uwa kwata ukutemwa ukwacilipali uku ukwakuti umo alekele abanankwe umweo wakwe. ¹⁴ Imwe muli banandi nga cakuti mwacita ifintu ine namikonkomesha. ¹⁵ Ine nshakamite abasha pantu umusha teshiba ifyo shikulu wakwe alecita. Ine namwita imwe abanandi, pakuti fyonse ifyo ine naumfwile ukufuma kuli Tata ine nafilenga fishibikwe kuli imwe. ¹⁶ Imwe tamwansalile, lelo ine namisalile elyo no kumisonta ukuti muye noku twala ifisabo napa kuti ifisabo fyenu fikalilile. Neci nipakuti conse ico imwe mukalomba kuli Tata mwishina lyandi, ali no kumipela. ¹⁷ Ifi fintu ine namikonkomesha imwe pakuti mutemwane umo no mu nankwe. ¹⁸ Nga cakuti icalo campata imwe, mwishibe ukuti cabalilepo ukupata ine ilyo tacilampata. ¹⁹ Imwe nga muli ba mu calo, icalo nga cali mitwmwa nga aba mucalo. Lelo pantu imwe tamuli ba mu calo na pakuti ine na musalile ukufuma mucalo, ni pamulandu uyu icalo campatila. ²⁰ Ibukisheni icebo ico ine nalanda kuli imwe umubomfi tacindama ukucila pali shikulu wakwe. Nga cakuti bapakese ine, bali no kupakasa naimwe bene; nga babakile icebo candi bali nokubaka ne cenu cine. ²¹ Bali no kucita ifi fintu fyonse kuli imwe pamulandu we shina lyandi, pantu taba mwishiba uyo uwantumine. ²² Nga ine nshaishile no kulanda kuli bena, nga tabakwe ulubembu, lelo nomba tabakwete umwakubepesha pa lubembu lwabo. ²³ Uyo uwapata ine apata na Tata pamo pene. ²⁴ Nga ine nshacita imilimo iya kuti takuli nangu umo uwacita pakati kabo, nga tabakwete ulubembu, lelo nomba bena balibembuka nokupata bonse ine na Tata. ²⁵ Lelo ici nipakuti cifikilishiwe icebo ico icalembwa mu mafunde yabo, "Bena bampatile apabula umulandu." ²⁶ Ilyo kafwa akesa- uyo ine ndi no kutuma pali imwe ukufuma kuli Tata, uyo umupashi wa cine, uyo uukosa ukufuma kuli Tata- ena eukapela ubunte pali ine. ²⁷ Na imwe bene mufwile ukupela ubunte pantu imwe mwali pamo naine ukufuma ku kutendeka.

Chapter 16

¹ "Nisosa ifi fintu kuli imwe ico icakuti imwe mwilufishiwa. ² Balino kumitafya ukufuma mu sinagogi. Nomba inshita

ileisa ilyo onse uukamwipaya imwe akatontonkanya ukuti aleipela ukubombela Lesa.³ Bali nokucita ifi fintu ni pa mulandu tabaishiba tata nangu ine.⁴ Nisosa ifi fintu kuli imwe icakuti ilyo inshita ikesa, imwe muli nokwibukisha ukuti ifyandi nalanda kuli imwe pali shalelanda pali ii fintu pakutampa, pamulandu nali naimwe.⁵ Nomba lelo ine ndeya kuli uyo uwatumine, tapali kuli imwe uwakwipusha, bushe uleya kwisa?⁶ Nomba pa mulandu ine natila kuli imwe ifi fintu, imitima yenu yaisulamo ubulanda.⁷ Nomba icine cine ine nalanda kuli imwe, cikamiwamina ukuti ine naaya. Pantu nga cakweba ukuti ine shile kafwa takese kuli imwe, nomba nga cakuti ine naaya, nkamutuma kuli imwe.⁸ Ilyo akesa, kafwa akashinina aba pano calo pafilubo fya membu, na pabulungami, na pabupingushi-⁹ Palwa lubembu pamulandu tabasumine ine;¹⁰ na pabulungami, pamulandu wakuti ndeya kuti Tata, elyo naimwe tamwakamone nakabili;¹¹ elyo na pabupingushi, pamulandu kateka wacino calo alipingulwa.¹² Ninkwata ifintu ifingi ifya kumweba, tamwafyufye nomba.¹³ Nomba ilyo umupashi wa cishinka, akesa, ukamitungulula muli fyonse ifya cishinka, pantu takalande ifyakufuma kumwine. Nomba akalanda ifyo aufwa elyo kulanda kuli imwe ifintu ifi kalaisa.¹⁴ Akacindika ine, pamulandu akabula ifyandi kabili nokumweba imwe.¹⁵ Fyonse ifintu ifyo Tata akwata fyandi. Eico, nasosele ukuti umuposhi ukabula ifyandi, kabili nokwisa mweba imwe.¹⁶ Mukanshita akanono imwe tamwakamone nakalya ine, elyo na panuma imbi mukanshita akanono mukamona ine."¹⁷ Eico bamo abasambi bakwe batile kuli umo naumo, "Bushe ifi ifyo asosa kuli ifwe, mukanshita akanono imwe tamwakambone ine, na panuma mpendwa yanshita iyinono mukambona, pantu ndeya kuli tata?"¹⁸ Eico batile, "Bushe ifi cinshi alesosa, 'Mpendwa yanshita iyinono'? Tatwishibe ifyo alelandapo."¹⁹ Yesu amwene ukuti balefwaya ukumwipusha, elyo atile kuli bena, "finshi ifyo muleipushanya, emo na cilosha pa kulanda, mukanshita akanono imwe tamwakambone elyo nakabili mukanshita akanono imwe mukambona?"²⁰ Cine, cine, ine nalanda kuli imwe, imwe mukalelila elyo nokulosha, nomba abapano calo bakasansamuka. Imwe mukesulamo ubulanda, nomba ubulanda bukaluka isansa.²¹ Ilyo na mayo ali mukupapa alofwa ubulanda pa mulanda inshita noifika, ilyo, apapa umwana, tebukisha ubu cushi pamulandu wansansa ukuti umuntu nafyalwa pano calo.²² Eico imwe nomba muli no bulanda, nomba ine nkesa mumona imwe nakabili, elyo ne imitima yenu ikasansamuka, elyo nangu umo takese mupokolola isho isansa shenu,²³ Pali ubushiku imwe tamwa kepushe icintu nangu cimo. Cine, cine, nasosa kuli imwe, imwe nga mwalomba icintu icili conse kuli Tata mwishina lyandi, akacipela kuli imwe.²⁴ Ukufika na nomba tamwatala aipushapo icintu icili conse mwishina lyandi. Ipusheni kabili mukapokelela, pakuti isansa shenu shikafikepo."²⁵ Nalanda ifi kuli imwe ifintu mu mapinda, nomba inshita ikesa ilyo shakalelanda mu mapinda, nomba nkasosa kuli imwe apabuta palwakwa Tata.²⁶ Pali bulya bushiku mukalomba mwishina lyandi kabili shilelanda kuli imwe ukuti kamilombela kuli Tata,²⁷ pantu Tata umwine alitemwa imwe pamulandu naimwe mwalimutemwa elyo ni pamulandu imwe mwalisumina ukuti nafuma kuli Lesa.²⁸ Nafuma kuli Tata, elyo naishile pano calo. Nakabili, ndefuma pano elyo ndeya kuli Tata."²⁹ Abasambi bakwe batile, "Moneni, nomba mwalandufye apabuta kabili tamulebomfya amapinda."³⁰ Nomba twaishiba ukuti walishiba fyonse, elyo takuli nelyo umo uwakwipusha amepusho. Pamulandu waifi, twasumina ukuti wafuma kuli Lesa."³¹ Yesu abasuka, "mwasumina nomba?"³² Mona inshita ileisa, ee, elyo nokwisa naisa, ilyo imwe mukasalangana, cila umo akafulumukila kumwakwe, elyo imwe mukashe neka, lelo shilineka pantu tata ali naine.³³ "Nisosa ifi fintu kuli imwe ukuti mukwate umutende muli ine mu calo muli no kulapakaswa, lelo mukashipe, ni cimfya icalo.

Chapter 17

¹ Panuma Yesu nasose ifi fintu, apunamine mu mulu kabili atile, "Tata, inshita yafika, cindamikeni mwano pakuti mwano nao amucindamike-² nga fintu mwamupele amaka pa bantunse bonse pakuti apele umweo wamuyayaya kuli abo bonse abo mwamupele.³ Uyu emweo wamuyayaya: Ukuti bamwishibe, mwe Lesa wacine mweka, kabili nauyo mwatumine, Yesu Klistu.⁴ Ine namucindamika pano isonde. Nimpwisha umulimo uo mwampele ukuti ncite.⁵ Nomba, mwe Tata, mucindamikile mu cinso cenu no bukata ubo nakwete kuli imwe ilyo pano calo pacili tapalabako.⁶ Nalisokolola ishina lyenu kubantu abo mwampele ukufuma pano calo. Bali benu, elyo mwaba pele kuli ine, kabili baliisunga ne cebo cenu.⁷ Nomba balishiba ukuti fyonse ifyo mwampele fyafuma kuli imwe,⁸ pantu nabapele ifyebo fyonse ifyo mwampele. Balifi pokelele kabili icine cine fye balishibe ukuti nafumine kuli imwe, kabili balisumina ukuti ni mwe mwantumine.⁹ Ine ndebapepelako. Nshilepepela aba pano calo lelo kuli abo mwampele, pantu benu.¹⁰ Ifintu fyonse ifyo nakwata fyenu, elyo ifyenu fyandi, kabili nacindamikilwa muli bene.¹¹ Nshili kabili muno calo, lelo aba bantu bali mucalo, elyo ine ndeisa kuli imwe. Mwe Tata wa mushilo, basungeni mwi shina lyeni ilyo mwampela pakuti babe bamo, nga ifya ifwe twaba kumo.¹² Ilyo nali nabena, Ine nalibasungilila bwino mwishina lyenu, ilyo mwampele. Ine nalebacingilila, kabili tapalobele nangu umo, kano fye umwana mwaume wa bonausha, pakuti amalembo yafikilishe.¹³ Nomba ndeisa kuli imwe, lelo ndesosa ifi fintu mu calo pakuti babe no kusansamuka kwandi ukwa fikapo muli bena.¹⁴ Ine nabapele icebo cenu, kabili abamuli cino calo nababapata pantu tabali bamuli cino calo, ifyo naine nshili wamuli cino calo.¹⁵ Nshilemulomba ukuti mubafumye pano calo, lelo ukuti mulebacingilila ku mubifi.¹⁶ Tabali ba muli cino calo, ifyo naine nshili wa muli cino calo.¹⁷ Bapatuleko ukupitila mu cine. Icebo lyobe cine.

¹⁸ Filya fine mwantumine pano calo, eflyo naine nabatuma mu calo.¹⁹ Pamulandu wabo eco naipatwila, pakuti nabena benga patulwa mu cine.²⁰ Kabili nshilepepela aba beka, lelo ndepepelako abo bonse abakasumina muli Ine pakumfwa icebo cabo²¹ pakuti bonse babe bamo, ifyo iwe, Tata, waba muli, Ine, kabili Ine muli iwe. Leken i bonse bene babe muli ifwe ukuleka abapano calo bakasumine ukuti nimwe wantumine.²² Ubukata ibo wampele, nimpela kuli bene, pakuti bene babe bamo, ifyo ifwe twaba buumo;²³ Naba muli bena, kabili muli ine- pakutila babe abafikapo mukwikatana,

ukuleka abapano calo bake shibe ukuti nimwe wantumine, kabili nokuti mwaliba temwa filya fine ifyo mwantemwa.²⁴ Tata, ndefwaya abo mwampela tukabe nabenabena uko naba, nokumona ukukata bwandi, ubukata ubo mwampele pantu mwantemenwe ilyo icalo tacilabako.²⁵ Tata wabulungami, nelyo abapano isonde tabakwishibe, lelo ine nalikwishiba; ishizeni nimwe mwa ntumine.²⁶ Nalengele ishina lyobe ukwishibikwa kuli bene, kabili nkalenge lishibwe pakuti icitemwiko ico mwantemenwe cibe muli bene, kabili naine muli bene.

Chapter 18

¹ Panuma Yesu asosa ifi fyebo, aima aya naba sambu bakwe ukwabuka umukonko wa Kidironi, ekwali ibala ilyo wene nabasambu bakwe baingilemo. ² Nomba Yuda uwali pakumubemba, nao alishibe incende, pantu inshita shimo Yesu nabasambu bakwe eko baalekumanina. ³ Kanshi Yuda uwaletungulula ibumba lya ba shilika nabamushika bamo ukufuma muli bashimapepo mukalamba naba Falise, baile kulya nabasenda imyenge, ifisaniko, elyo ne fyanso. ⁴ Eico Yesu, uwaishibe ifintu fyonse ifyalecitika pali wene aileko apalamina nokubepusha, Ninani uo mulefwaya?" ⁵ Nabo bamwaswike abati, "Ni Yesu umwina Nazareti." Yesu atile kuli bene, "Nine wine" Yuda, uwamubembele aiminine pamo nabashilika. ⁶ Eico ilyo asosele kuli bene, "Nine wine," babwelele cimfuta numa nokuwa panshi. ⁷ Elyo nakabili abepwishe, "Ninani uo mulefwaya?" Nakabili batile, "Yesu umwina Nazareti." ⁸ Yesu ayaswike, "Nacimweba ukuti nine wine, kanshi ngamulefwaya ine, lekeni aba baleya." ⁹ Ici cali mubutantiko bwakufikilisha icebo ico wene asosele:" Palyabo abo wampele, nshalufyapo nangu umo." ¹⁰ Elyo Simoni Petelo, uwakwete ulupanga, alusomwene nokukwepula umubomfi wa muli bashimapepo bakalamba no kuputula ukutwi kwa kulyo kwakwe. Nomba ishina lya mubomfi ni Maliki. ¹¹ Yesu atile kuli Petele, "Biika ulupanga mucitubo caluko. Bushe teti nwe kulukombo ulo Taata ampela?" ¹² Eico ibumba lya bashilika naba kalamba, na bacilolo ba ba Yuda, baikete Yesu Nokumukaka. ¹³ Babalilepo ukumutwala kuli Aanasi, pantu ewali shifyala wakwa Kayafa, uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka. ¹⁴ Nomba Kayafa eumo uwapandile amano kuba Yuda ati cawamapo ukuti umuntu umo afwila abantu. ¹⁵ Simoni Petelo akonkele Yesu, no musambu umbi efyo acitile. Nomba ulya musambu alishibikwe kuli bashimapepo mukalamba, elyo aingile pamo na Yesu mulubansa lwa kwa shimapepo mukalamba; ¹⁶ Lelo Petelo aiminine panse pamwinshi. Elo umusambu umbi, uwaishibikwe kumukalamba wabashimapepo, aile no kusosa kuli kalinda wapa mwinshi eluo wene aingishe petelo mukati. ¹⁷ Elyo umubomfi umwanakashi, kalinda wapamwinshi, atile kuli Petele, "Bushe naiwe tauli umo uwamubasambu ba uyu mwaume?" Atile, "Awe teine." ¹⁸ Nomba ababomfi nabacilolo baiminine palya, elyo bakoseshe nomulilo wamalasha, pantu kwalitalele, elyo baleikafya abene. Petelo Nao alipamo nabo naiminina palya aleikafya umwine. ¹⁹ Elyo shimapepo mukalamba aipwishe Yesu palwa basambu bakwe napama fundisho yakwe. ²⁰ Yesu epakumwasuka, "Nalisosa palwalala kuba Pacalo. Lyonse nalesambilisha muma Sinagogi namwi tempele umo aba Yuda bonse balelongana. Nsha sosele nangu cimo mubumfisololo. ²¹ Ninshi wanjipusisha? Ipusha abo abaumfwile pafyo nasosele. Lolesha, aba bantu balishiba ifyo nasosele." ²² Ilyo Yesu asosele ifi, umo pali bacilolo uwaiminine palya atobele Yesu nokutula, "Bushe ifyo efyo wingasuka shimapepo mukalamba?" ²³ Yesu epakumwasuka, "Nganalufyanya mukusosa, nshinina pafilubo, lelo nga ninungika, ninshi wangumina?" ²⁴ Elyo Anasi amutumine kuli Kayafa shimapepo mukalamba. ²⁵ Nomba Simoni Peyelo aliminine aleikafya umwine. Elyo abantu basosele kuli wene, "Bushe iwe tuli umo uwamuba sambu bakwe?" Alikene nokusosa ati, "Awe teine." ²⁶ Umo pa babomfi bakwa shimapepo, uyo uwali lupwa mwaume uo Petelo akwempwileko ukutwi atile, "Bushe iwe nshakumwene na wene mwibala?" ²⁷ Elyo Petele akene ici nakabili; palya pene na mukolwe alilile. ²⁸ Elyo bafumishe Yesu kuli Kayafa nokumutwala kwi sano lya mulashi. Cali nikuma caca, lelo bena tabaingile mwisano lya, mushi pakutula beikowesha lelo babe aba kulya icakucilila. ²⁹ Pilato epakufumina kuli bene elyo atile, "mulandunshi muleleta pali uyu muntu?" ³⁰ Nabo balyaswike nokusosa kuli wene, "ngacakuti uyu muntu tencita tubi, ngatatumupele kuli webo." ³¹ Eico Pilato asosele kuli bene, "Musendeni mwebene nokupingula umwabela ifunde lyenu." Aba Yuda basosele kuli wene, "Tefunde kuli ifwe ukubika umuntu kukufwa." ³² Basosele ifi pakuti icebo cakwa Yesu cifikilishiwe ico asosele ku kulangilila nimfwa yamusango nshi akafwa. ³³ Elyo Pilato aingile mwisano lya mulasi nakabili no kwita Yesu nokusosa kuli ena, "Bushe uli mfumu yaba Yuda?" ³⁴ Yesu Ayasuka, "Bushe uleisosela wemwine nangu bushe bambi balisosapo kuli iwe palwaine?" ³⁵ Pilato ayasuka, "Ninshi mu Yuda bushe nine? Abantu bobe nabashimapepo bakalamba ebakuletele kuli ine. Ninshi wacitile?" ³⁶ Yesu ayasuka, "ubufumu bwandi tebwa pano calo ngacakuti ubufumu bwandi bwali bwa pano calo ababomfi bandi ngakuti balwa pakuti nimpelwa kuba Yuda. Lelo nomba ubufumu bwandi tabewafuma pano." ³⁷ Pilato asosele kuli wene, "Bushe naiwe uli mfumu Kanshi?" Yesu ayaswike ati, "Nausosa ukuti ndi mfumu. Pamulandu waici nalifyelwe, kabili ni pamulandu waici nashile mu calo ku kushimika iciine uyo onse uwaba mucine akakutika kwi shiwi lyandi. ³⁸ Pilato asosele kuli wene, "icishinka ninshi?" Ilyo asosele ifi aafumine nakabili kuba Yuda noku sosa kuli bene, Nshisangilemp umulandu muli uyu muntu. ³⁹ Lelo mwalikwata ulutambi ulwakuti ndalekelako umuntu umo kuli imwe pabushikju bwakucilila. Kanshi bushe mulefwaya ndekeleko imfumu ya ba Yuda kuli imwe?" ⁴⁰ Elyo babilikishe nakabili no kusosa abati, "Tauyu muntu. Iyoo kanofye Baraba." Nomba Baraba aali cipondo.

Chapter 19

¹ Pali ilya nshita, Pilato abulile Yesu nokumu lopaula. ² Elyo kabili abashilika bapangile cisote ca myunga. No kumufwika ku mutwe bamufwikile necakuyfwala icakukashikila. ³ Balaisa na kuli ena abati, "Mwapoleni imwe mfumu yaba Yuda." Kabili balemutoba amapi kumenso. ⁴ Elyo Pilato afumine panse nakabili nokutula kuli bene, "moneni, nafumisha uyu

muntu kuli imwe pakutula mwishibe ukuti muli uyu muntu nshisangilemo mulandu nakalya." ⁵ Awe Yesu afumine panse nafwala ne cisote ca myunga necakufwala icakashikila. Na pilato atile, "moneni, umwaume!" ⁶ Lelo bashimaapepo ilyo bashimaapepo bakalamba ba bamushika bamumwene, balikishe namashiwi yabo pamulu abatu, "mutanikeni, mutanikeni!" Nao pilato abebele ati, "musendeni mwebene muye mutanika pantu ine nshisangilemo mulandu." ⁷ Aba Yuda nabo bamwaswikw ati, "Twalikwata ifunde, kabili ukulingana ne funde afwile ukufwa, pantu aleitunga ukuba umwana wakwa Lesa." ⁸ Awe ilyo Pilato aumfwile amashiwi, ali uwakumfwa umwenso, nokutina apakalamba, ⁹ kabili aingile na kabili mwi sano lya mulashi nokwipusha Yesu ati, "Ni kwisa wafuma?" Lelo Yesu tamwaswike nakalya. ¹⁰ Eico Pilato atile kuli ena, "Bushe taulengasuka? Bushe tawishibe ukuti ndinamaka yakukukakula kabili ndinamaka yakuku tanika pa lupanda?" ¹¹ Nao Yesu pakumwasuka atile, "Tamwinga ba namaka nangu yamo pali ine kano yapelwa kuli imwe ukufuma ku mulu. Emulandu wine, umuntu uumpela kuli imwe ali nolubembu ulwacilapo." ¹² Pali ici Pilato Alafwailisha inshila yakumukakwilamo. Lelo aba Yuda babilikishe abati, "Nga mwakakula uyu muntu, ninshi tamuli cibusa wakwa Kaisare. Umuntu onse uwaibika pabufumu alwisha Kaisare." ¹³ Eico Pilato pakumfwa aya mashiwi, afumishe Yesu panse, aikele na pacipuna ca ku pingwilapo mu ncende iitwa "apalambatikwa amabwe," Lelo mu ci Alamiki, petwa ati "Gabata." ¹⁴ Awe bwali bushiku bwa kupekanya icakucilila, cali nalimo insa iyalengele mutanda. Pilato atile kuba Yuda, "Moneni, imfumu yenu iyi!" ¹⁵ Lelo babilikishe abati, "tatulemuyfwaya, Tatulemufwaya, mutanikeni!" ¹⁶ Pilato amupele Yesu kuli bena ukuti bayemutanika ¹⁷ Elyo basendele Yesu, kabili ali asendele ulupanda umwine, afuma aya na kuncende apetwa pacipanga, mu ci Alamiki ati, "Gologota" ¹⁸ Kabili palya pene epo bamutanikile palupanda na bambi babilikishe nankwe, umo kukuboko kwaku kulyo, elyo umbi kukuso na Yesu ali pakati." ¹⁹ Pilato alembele necishibile nokucibika pa lupanda. Palembelwe ati: YESU UMWINA NASARETE, IMFUMU YABA YUDA. ²⁰ Abengi aba Yuda babelengele icishibilo, pantu apo Yesu atanikwe pali mupepi na ku musumba. kabili calembelwe mu ci Aramu u Cilatini na mucu Giliki. ²¹ Lelo bashimaapepo mukalamba aba ba Yuda baebeli Pilato, abati, "mwilemba amuti, imfumu ya ba Yuda, 'lelo lembeni amuti uyu aleitunga ukuba imfumu yaba Yuda'" ²² Pilato nao pakwasuka atile, "ifyo ndembele nacipwa ninemba." ²³ Nomba panuma abashilika naba tanika Yesu palepanda, babulile ifya kufwala fyakwe nokufyakanya pane, babulapo nacimo cimo, Babulile umwingila wakwe. Lelo umwingila tawakwete mulundo ukufuma pamulu no kunshinguluka konse. ²⁴ Eico balanshenye ati, "wicilepaula iyo, lelo natupendule, tumone uwalacisenda." Ici calicitike pakutula ilembo lifikilishiwe ilitila, "Balyakenye ifya kufwala fyandi bapendwilile napa ca kufwala candi." Kabili ifi fine efyo abashilika bacitile. ²⁵ Awe mupepi na palupanda Yesu atanikwe paiminine nyina, nkashi nankwe uwakwa nyina. Malia muka Klopa, na Malia umwina Magadale. ²⁶ Eico Yesu ilyo amwene nyina no musambi uo atemenwe abeminina, atile kuli nyina, "moneni, umwana wenu!" ²⁷ Elyo atile kuli ulya musambi, "mona, banoko!" ukufuma ilya nshita umusambi alibasendele ku mwakwe. ²⁸ Panuma ya ifi elyo Yesu aishibe ukuti nomba fyonse nafipwa, pa kuti ilembo lifikilishiwe, atile, "Naumfwa icilaka." ²⁹ Pali umutondo nawisushiwamo umwangashi uwakantuka. Awe babulile umwepu ukwali umwangashi wakantuka, nokubika kwitete nokumubika ku kanwa. ³⁰ Nomba elyo apokelele umwangashi uwakantuka, Yesu atile, "nafipwa!" Kabili ainamine umutwe aleka no mweo. ³¹ Awe aba Yuda, balombele pilato ukuti babafune amolu nokuba fummyapo ifitumbi fyabo apo bwali bushiku bwa kupekanya, pa kuti ifitumbi fishala pa mpanda pe sabata (Pantu bwali bushiku bwesabata ilikalamba). ³² Eico abashilika bailefuna amolu ya mutanshi na ulya umbi watanikwe mupepi nankwe. ³³ Lelo Elyo bafikile pali Yesu, basangile nafwa kale, kabili tabafunine amolu yakwe. ³⁴ Lelo umushiliaka umo amulashile ifumo mu lubafu, kabili ilyo line umulopa na menshi fyalifumine. Kabili uwamwene ici ewashimika, kabili ifyo ashimika fya cine. ³⁵ Kabili ulya muntu alishiba ukuti alanda ica cine, pakuti na imwe musumine. ³⁶ Ifi fintu fyacitike pakuti ilembo lifikilishiwe, ilitila, "takafunwepo ifupa nangu limo." ³⁷ Kabili, ilembo limbi litila, "Bakalolesha pali uyo balashile." ³⁸ Nomba panuma ya ifi, Yosefu uwa ku Arimatiya, uwali umusambi wakwa Yesu (lelo mubumfisololo pamulandu wakutina aba Yuda), alombele Pilato ukuti asende icitumbi ca kwa Yesu. Nao Pilato alisumine. Eico Yosefu aishile nokusenda icitumbi cakwe. ³⁹ Na Nikodemu alishile, uwaishile ubushiku kuli Yesu umuku wakubalilapo, aletele icasakanishiwamo na Muri na Aloye, nalimo icipimo ukufika amalita umwanda umo. ⁴⁰ Eico ba buulile icitumbi cakwa Yesu no kucipomba munsalu pamo nefyakununkila ukulingana nefyo aba Yuda bacita pa kupekanya ukushika. ⁴¹ Awe apo atanikwe pali ibala, na mwibala mwali inshinshi iipya, umo bashatalile abashika muntu nangu umo. ⁴² Eico pa mulandu wabushiku bwakupেকanya ubwa ba Yuda babikile Yesu mulya, pantu enshinshi yali mupepi.

Chapter 20

¹ Nomba pamacaca pa bushiku bwa kutendeka ubwa mu mulungu, ninshi kucilifye imfifi, Malia Magadalena aile ku nshinshi kabili amwene ilibwe nalikunkulushiwapo ukufumishiwa pa nshinshi, ² Eico alibutwike kabili aishile kuli Simoni Petelo kabili na ku musambi umbi ulya Yesu atemenwe, kabili alisosele kuli bena, "Nabasenda shikulu nabamufumya mu nshinshi, kabili tatwishibe noko ba mubikile." ⁴ Elyo Petelo npo musambi umbi balifumine, kabili baile kunshinshi. ³ Bene bonse babibili babutukile pamo, kabili umusambi umbi alyangufyenye ukubutuka ukucial pali Petelo kabili ewali uwakutendeka uwafikile bwangu pa nshinshi. ⁵ Elyo ainaminemo, amwene insalu nashilala palya, lelo taile ingila mukati. ⁶ Elyo Simoni Petelo afikile panuma yakwe kabili aile mu nshinshi. Amwene insalu nashilala palya. ⁷ Lelo insalu iyo yali ku mutwe wakwe. Tayalele pamo nensali ba mupombelemo lelo shali isha pombwa pa mulu mu ncende ishine sheka. ⁸ Elyo umusambi umbi, umo uwafikilepo bwangu pa nshinshi, nao alilemo, kabili alimwene na kabili alisumina. ⁹ Pantu ukufika pali ilya nshita bena balifye tabalaishiba icalembwa ukuti afwile ukushikuka ukufuma

kubafwa.¹⁰ Eico abasambi baile kumwabo nakabili.¹¹ Lelo Malia aiminine kunse ya nshinshi alelila. Cilya alelila, ainamine panshi mu nshinshi.¹² Amwene bamalaika babibili mufyabuta nabekala. umo kumutwe, na umo kuntambalilo apo balalike umubili wakwa Yesu.¹³ Bena batile kuli ena, "wemwanakashi, bushe cinshi ulelila?" Atile kuli bena, pantu nabasenda shikulu wandi, kabili ine nshishibe uko bamubikile."¹⁴ Elyo fye ena asosa ifi, elyo apilibwike amwene Yesu naiminina kulya. Lelo ena taishibe ati ali ni Yesu.¹⁵ Yesu atile kuli ena, "wemwanakashi, Bushe cinshi ulelila? ninani iwe ulefwaya?" aletontokanya ukuti ali mulimi wamwibala, Eico ena atile kuli ena, "mukwai, nga ni mwe mu musendele ukumufumyamo; njebeni ine uko mu mubikile, kabili na ine ndemusenda."¹⁶ Yesu atile kuli ena, "Malia alipilibwike kabili atile kuli bena mucu Alamiki, "Raboni" (Ici icalola mukutila "kafundisha").¹⁷ Yesu atile kuli ena. "winjikatamo ine, pantu ine nshilayakumulu kuli Tata, lelo kabiye kuli ba munyanine bandi nokusosa kuli bena ukuti ine ndeya kumulu kwa Tata wandi kabili Tata wenu kabili Lesa wandi kabili Lesa wenu."¹⁸ Malia Magadalena alishile nokweba abasambi, "ine nomumona shikulu," nokuti alisosele ififintu kuli ine.¹⁹ Pacungulo cabushiku bulya, ukutendeka kwa bushiku bwa mulungu, ifibi fyalifya isalwa pantu kulya abasambi baletina aba Yuda. Yesu ali isa kabili aiminine pakati kabena no kusosa kuli bena, "umutende kuli imwe."²⁰ Panuma yakusosa ifi, abalangile indupi shakwe ne mbafu shakwe, Abasambi bali sekele ilyo bena bamwene shikulu.²¹ Yesu elyo asosele kuli bene lnakabili, "umutende kuli imwe, Ngafintu atuma ine efyo naine namituma."²² Ilyo Yesu asosele ifi, abaputile umupu nokusosa kuli bena, "pokeleleni umupashi wa mushilo."²³ Onse uwo mwaelela imembu shawe ninshi shaelelwa bena bali abaelelwa; bonse abamibembukila ngatamubabelele uluse, ninshi tababelelwe uluse."²⁴ Toma, umo pa ba bekumi na babili, uwaleitwa Mpundu, talina bena ilyo Yesu aishile.²⁵ Panuma abasambi bambi basosele kuli wene, "Ifwe natumona Shikulu." Asosele kuli bena, "kanofye ine imone mu minwe shakwe icibala camisomali, isungamali mbikemo umunwe wandi mu cibala ca misomali, mbikemo umunwe wandi mulubafu lwakwe, ine nshasumine."²⁶ Panuma ya nshiku cine konsekonse abasambi bakwe bali mukati nakabili, na Toma alipamo nabena. Yesu ali isa ninshi ifibi nafisalwa, kabili aiminine pakati, no kusosa ati, "umutende kuli imwe."²⁷ Elyo asosele kuli Toma, "Leta umunwe obe kabili umone iminwe shandi. Leta icisasa cobe kabili ubikemo mu lubafu lwandi. Mwibashasumina, lelo abasumina."²⁸ Toma alyaswike no kusosa kuli ena, "mwe Shikulu wandi kabili mwe Lesa wandi."²⁹ Yesu asosele kuli ene, "pantu iwe wamona ine, wasumina. Abapalwa ni abo abashilamona, kabili nokusumina."³⁰ Nomba Yesu acitile ifishibilo nafimbi ifingi mu menso yaba sambu bakwe; ifishibilo ifyo ifishalembwa muli ici icitabo,³¹ Nomba ifi fyalilembwa pa kuti imwe musumine ifi fyalilembwa pa kuti imwe musumine ukuti Yesu ni Kristu, mwana wakwa Lesa, kabili pa kuti musumine, imwe mukwate umweo mwi shina lyakwe.

Chapter 21

¹ Panuma yaifi fintu Yesu aisokolwele umwine nakabili ku ba sambu pali Bemba wa Tiberia, Ifi efyo aisokolwele umwine: ² Simoni Petelo ali pamo na Toma uwale itwa Mpundu, Nathaniele ukufuma ku kana mu Galili, abana abaume abakwa Zebede na bambi babili aba sambu ba kwa Yesu. ³ Simoni Petelo atile kuli Bena, "Ndeya mu kwipaya Isabi." Batile kuli ena, "naifwe bene tuleya npbe." baile no kwingila mu bwato lelo tabaikete nangu limo mu bushiku bonse. ⁴ Nomba, lintu cali na buca ku lucelo Yesu aiminine pa mbali ya bemba, Lelo abasambi tabaishibd ukuti ali ni Yesu. ⁵ Eico Yesu atile kuli bena, "Mwe balumendo bushe na mukwata icili conse icakulya?" Balimwaswike ati, "iyo." ⁶ Atile kuli bena poseni isumbu lyenu ku kulyo kwa bwato, mwala lisangako." Eico baposele isumbu lyabo elyo taba kwete amaka ayaku kula isumbu pa mulandu wakufula kwe sabi. ⁷ Elyo umusambi uyo Yesu atemenwe atile kuli Petelo, "Nishikulu." Lintu Simoni Petelo aumfwile ukuti ali na Shikulu afwele ifya kufwala (ico ali samwinine), nokuiposa muli bemba. ⁸ Abasambi bambi baingile mu bwato (pantu tabali apatali ukufuma ku mulundu, lelo batalwikefye nalimo amatampulo imyanda ibili), bale tinta isumbu ilyali ne sabi ilingi. ⁹ Lintu bafumine ku mulundu ba mwene umulilo wa malasha kulya ne sabi lyali pamulilo pamo no mukate. ¹⁰ Yesu atile kuli bena, "Leteniko Isabi ilyo mwaipaya." ¹¹ Simoni Petelo elyo aile noku fumisha isumbu ku mulundu umo umwa iswile isabi ilikulu, pamo 153, lelo nangu lya fulile ifi, isumbu talya lepwike. ¹² Yesu atile kuli bena, "Iseni mulye icakulya calucelo." Tapali abasambi aba eseshe uku mwipusha, "niwe ani?" Balishibe ukuti ali ni Shikulu. ¹³ Yesu aliisa, abulile umukate, noku upela kuli bena, pamo pene ne sabi nalyena. ¹⁴ Uyu wali umuku wa butatu untu Yesu aisokolwele umwine ku basambi panuma yaku buka ku bafwa. ¹⁵ Panuma yakulya icakulya calucelo, Yesu atile kuli Simoni Petelo, "Simoni wemwana umwaume wakwa Yoani, bushe wali ntemwa ukucita ifi?" Petelo atile kuli ena, "Emukwai Shikulu mwali shiba ukuti nali mitemwa." Yesu atile kuli ena, "Lisha utwana twa mpanga twandi." ¹⁶ Atile kuli ena kabili pa muku wa bubile, "Simoni wemwana umwaume wakwa Yoani bushe walintemwa?" Petelo atile kuli ena, "Emukwai shikuli mwali shiba ukuti nalitemwa." Yesu atile kuli ena, "Baka impanga shandi." ¹⁷ Yesu atile kuli ena umuku wa butatu, "Simone wemwana umwaume wakwa Yoani, bushe walintemwa?" Petelo ali nobulanda pantu Yesu atile kuli ena umuku wacitatu, Atile kuli ena Shikulu mwali shiba fyonse ifi fintu, mwali shiba ukuti nali mitemwa." Yesu atile kuli ena, "Lisha impanga Shandi." ¹⁸ Icine, cine, na sosa kuli iwe lintu wali umwaice wale yendela we mwine nokuya uko walefwaya, lelo lintu waba umukote uletambalika amaboko yobe na umo ali noku kutungulula noku kusenda uko tamwingafwaya ukuya." ¹⁹ Nomba Yesu asosa ifi pakutiala engalangilila umusango wa mfwa intu Petelo engapelelamo ubukata kuli Lesa. Panuma asosa ifi, atile kuli Petelo, "nkonka Ine." ²⁰ Petelo apilibukile noku mona umusambi uyo Yesu atemenwe ale bakonka, lulya wine uwa shintilile kuli lubali lwa kwa Yesu pe tebulo lya mwikulo kabili uwa tile, "Shikulu, bushe ninani uli nokumifutuka?"

²¹ Petelo alimumwene elyo atile kuli Yesu, "Shikulu, bushe uyu mwaume akacita cinshi?" ²² Yesu atile kuli ena, Nga

ningafwaya ukuti engekala mpaka nkabwele, bushe ici cili nshi kuli iwe? Konka Ine." ²³ Ico aka kasebo kali salangene pali ba munyina, ukuti umusambi tali nakufwa. Lelo Yesu tatile kuli Petelo ukuti umbi umusambi tali nokufwa, lelo, "nga ninga mufwaya ukuti engekala mpaka nkabwele, bushe ici cili cinshi kuli iwe?" ²⁴ Uyu emusambi uwa pela ubunte pali ifi fintu, kabili uwa lembele ifi fintu, kabili na twishiba ukuti bunte bwakwe ubwa cine. ²⁵ Kwali nafimbi ifingi ifintu efyo Yesu acitile. Nga cakutla ici conse cali lembelwe ndecimona ukuti ne calo cine taci ngabamo amabuku ayo ayenga lembwa.